JABRA BT200 FREESPEAK

JABRA BT200 User Manual

JABRA®

Bluetooth Mobile Headset

FOR ALL BLUETOOTH MOBILE PHONES

English 3
Français 24
Deutsch 48
Italiano 72
Nederlands 94
Español 118
Dansk 142
Suomi 166
Svenska 188

PART NUMBER BT200-03 REVISION NUMBER Revision A

English

Introduction 4
What's in the Package? 5
JABRA BT300 Bluetooth Headset Features 6
Choose Right or Left Ear Wearing Style 7
Placing the Headset on your Ear 8
Using your JABRA BT300 Headset 9
Charging & Battery Time 11
Linking your Headset to the Phone (Pairing) 13
Speaker Volume & Volume Control Buttons 17
Audio & Visual Indicators 18
JABRA BT200 Specifications 20
Storage of Headset 20
Certification & Safety Approvals / General Information 21
Warranty & Parts Replacement 22

Introduction

The JABRA BT200 Bluetooth Headset is a lightweight wireless headset utilizing Bluetooth technology. The Headset contains a microphone and a speaker, and is intended for hands free communications with mobile phones. The Headset power is provided by an integral rechargeable battery. The battery must be charged with the supplied charger / holder and mains power adapter. Battery Life is approximately 3 hours ("Talk Time") and 96 hours standby time.

Any device that you want to use with the JABRA BT200 Bluetooth headset must be compatible with Bluetooth cordless technology (version 1.1 or higher) and support the Bluetooth headset profile. Please read this user booklet before you start using the product and make sure that you:

- Fully charge your JABRA BT200 headset before you use it the first time. (see Page 11)
- Make sure that you pair (connect) the headset with your Bluetooth phone (or other device) before you start making calls. (See page 13)

Thank you for choosing the JABRA BT200, we hope that you are happy with your choice!

What's in the Package?

Your JABRA BT200 Bluetooth headset package comes equipped with a headset and charging solution.

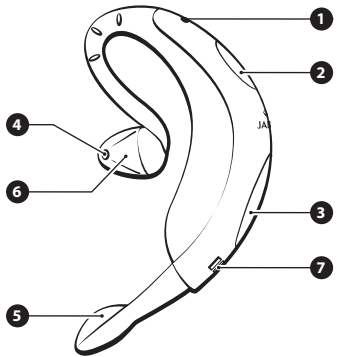
In this package you will find:

- One JABRA BT200 Bluetooth headset (Headset Includes One JABRA MiniGel™)
- One JABRA charging cradle for holding the headset and charging the battery
- One JABRA mains power adapter – used with the cradle for charging the headset
- One removable charging cradle clip – to attach the headset to you for easy carrying
- One JABRA BT200 User Guide
- Two spare JABRA MiniGels™

(Please use only the supplied compatible charger for this device.)

JABRA BT200 Bluetooth Headset Features

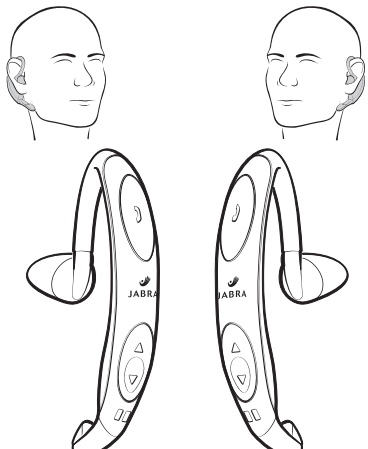
1. Headset Indicator Light (BLUE LED) – Indicates the status of the headset.
2. Multi-Function Button (MFB): controls various functions of the headset.
3. Volume Control Button: adjusts the speaker (receive) volume + / -.
4. Speaker: for incoming audio.
5. Microphone: voice input for outgoing audio.
6. MiniGel™: One-Size-Fits-All for either ear. (JABRA BT200 should only be used with the MiniGel in place.)
7. Charging Port: contacts for charging the battery.



Choose Right or Left Ear Wearing Style

The JABRA BT200 Bluetooth headset can be worn on either ear, the MiniGel is attached to the product for wearing on the right ear. To position for wearing on either ear please use the simple instruction as follows:

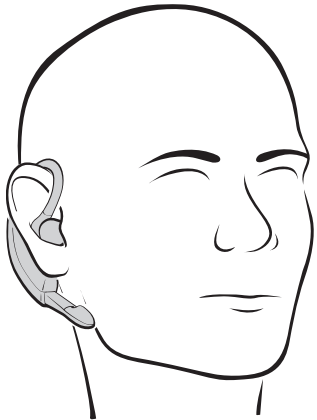
1. Hold the headset firmly and carefully remove the MiniGel by gently lifting and pulling it from the speaker housing.
2. Rotate the MiniGel 180° from its position.
3. Replace the MiniGel onto the speaker housing.
4. The Headset is now ready for wearing on the left ear.
5. To change from left to right wearing styles please repeat the steps above rotating the MiniGel position for either left or right ears.



Placing the Headset on your Ear

In order to wear the headset please follow these instructions:

1. Place the JABRA BT200 Headset behind your ear.
2. Loop the top of the headset over the top of your ear.
3. Place the MiniGel into your ear canal.
4. The microphone will then be positioned in the direction of your voice.



Using your JABRA BT200 Headset

Turning your headset ON and OFF

To switch your JABRA BT200 on:

1. Remove the headset from the charging cradle.
2. Press and hold the Multi-Function Button firmly for at least 3 seconds until the indicator light flashes rapidly.
3. Release the Multi-Function Button.
4. The headset will now be switched ON (standby mode) and the indicator light will continue to slow flash every 3 seconds.

To switch your headset off:

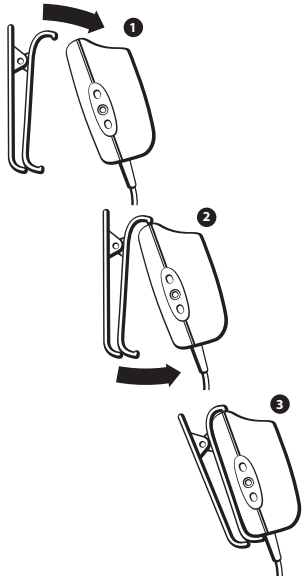
1. Press and hold the Multi-Function Button for 3 seconds until the indicator light flashes rapidly.
2. Release the button. The headset is now turned off and the indicator light will no longer flash.

   (Please note you will need to wait at least 5 seconds before switching the headset back on.)

Attaching the charger cradle clip

The charging cradle can be fastened to your belt or clothes using the supplied clip. To attach the clip to the cradle follow these simple instructions:

1. Locate the two slots on the charging cradle as shown.
2. Position the clip with one end in the top slot on the cradle.
3. Press the clip gently onto the charger cradle until the other end fits into the bottom slot securely.
4. You will hear a clicking sound when this is correctly attached.

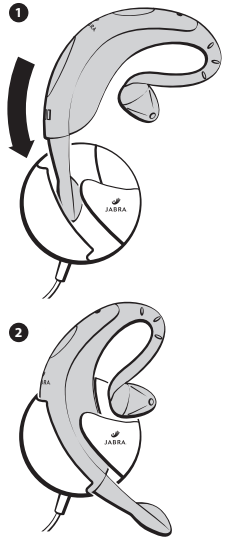


Charging & Battery Time

Before you can use your JABRA BT200 headset, you need to carefully place the headset in the charging cradle and fully charge the headset's self-contained battery. See Figs 1 & 2 (Please note that the headset can be ON or OFF while charging). A fully charged battery provides upto 3 hours of talktime, and upto 96 hours of standby time. The JABRA BT200 battery does not need to be completely used before charging – you can re-charge the product at any time. If the charger is left connected and charging – it will not over charge the battery.

To charge the headset please follow this guide:

1. Insert the travel charger's electrical plug into an electrical outlet.
2. Plug the mains travel charger connector into the port on your charging cradle.



3. While charging, the indicator light (BLUE LED) will stay on and remains lit until the charging is complete. (The LED will only turn on if the headset is correctly inserted into the cradle.)
4. Charge the headset for approximately 2 hours, or until the indicator light goes out.
5. You can now remove the headset from the charging cradle and it will be ready to use.

If you remove the headset from the charging cradle (with the power supply plugged in) the headset will automatically turn on (standby mode). If there is an incoming call when the headset is in the charging cradle then you can answer the call on the headset simply by removing your headset from the cradle.

Low Battery Warning :

The headset needs re-charging when you hear three rapid high tones through the headset's speaker at 30-second intervals, and see the LED flash quickly 3 times every 3 seconds. Once the low battery warning indicators start you have 3-5 minutes of talktime left and you will then need to follow the above steps 1-4.

Linking the Headset to the Phone (Pairing)

Before you use your headset for the first time, you must first pair the headset with the device you want to use it with – for example – a Bluetooth enabled mobile phone. The Bluetooth connection between the headset and your phone can be established by setting up a paired link. With a paired link, the phone remembers the headset's ID, and these 2 items are then 'paired' together - eliminating the need to repeat the set up process with future use. Please use the following easy guide:

a) Pairing Mode

Before you can pair your headset you need to put it into pairing mode. (Note: Pairing must be done every time the Headset establishes a link with a different mobile phone or other Bluetooth compatible device.)

Pairing mode can only be entered from the power OFF State. (See page 9 on switching ON/OFF.)

1. Ensure the JABRA BT200 is switched OFF.
2. Press and hold the Multi Function Button for 7 seconds until the headset indicator light turns on constant. (There will be some short flashes before it stays on constant.)
3. Release the button and the headset light will stay on – indicating the JABRA BT200 is now in pairing mode.

b) Pairing Headset to the Phone

1. Verify the power of the mobile phone to be paired with is ON, and that the headset is in pairing mode (as above). During pairing it is recommended that the headset and phone (or device) are not more than 1 metre apart – with no solid objects in between.
2. Perform a "device discovery" from the mobile phone. For details on device discovery consult your phones user guide. This is usually done in the phone's Bluetooth menu – Set Up – Device Discovery. Please Note: it may take several seconds to establish connections.
3. The phone's display will advise that it has found the 'JABRA BT200' headset and ask you to confirm that you want to pair with it. Confirm this.
4. Enter the passkey 0000 , when your phone menu prompts you, and the phone will start to pair the headset with the phone (the device ID is now stored in the phone's memory).
5. Your phone screen will advise that pairing has been successful, and the blue LED on your headset will flash fast On/Off when Bluetooth pairing has been established.
6. If the pairing fails and the blue LED on the Headset stays On, pairing was unsuccessful you will need to turn the headset Off and follow the steps again. (Your phone screen will also give the status.)
7. Once the headset and phone have successfully paired – you are ready to place and receive calls. (see section "Making a Call".)

a) Making a call with the headset

There are different ways to make a call using your JABRA BT200 headset. (In each case you will need to make sure that you pair / link your headset and phone as described on page 13.) When on a call the Headset LED will flash blue at 1-second intervals.

If your mobile phone supports voice dialing, you can use this feature with the headset. Please refer to your phone's user guide for more information on voice control.

Making a Call from the Mobile Phone

1. Place the headset on your ear in the desired wearing style.
2. Using the phone's keypad, dial the phone number.
3. To send the call, press the phone's SEND / CALL key – the phone initiates the call.
4. The call will then transfer automatically to the headset when connection is made.

Making a Call Using Voice Dialing (Voice dialing on your phone must be turned On and voice tags stored.)

1. Place the headset in the desired wearing style.
2. On the Headset - Press the Multi Function Button.
3. A short tone will prompt you to say the name of the person you wish to call (as entered in the phone's voicedial phonebook directory). Speak the voice 'tag' name.

4. The phone automatically dials your selection, and you see the details of the call on the phone screen.
5. When connected you are free to communicate normally via the headset.

   (Note : Please refer to the phone user guide for instructions on storing voice tags.)

b) Ending a call from the headset

To end a call when wearing the headset - press the headset's Multi Function Button. Or you can end the call from the phone keypad.

c) Receiving/ Answering a call

If there is an incoming call while you are wearing the headset a ring tone will sound in your headset, just press the headset's MFB button to answer the call. If you are not wearing the headset, then place the headset on your ear in the normal wearing position and use the MFB to accept the call. You can also answer the call from the phone's keypad and it will automatically transfer the call to the headset.

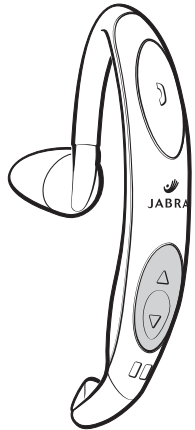
d) Transferring a Call

To transfer a call from the phone to the headset, briefly press the headset Multi-function button. If the headset is switched Off, simply switch it On.

To transfer a call from the headset to the phone, switch the headset Off. (See section on ON/OFF)

Speaker Volume & Volume Control Buttons

The JABRA BT200 offers louder speaker volume than most headsets due to its active battery powered amplifier. You can adjust the volume to 8 pre-set levels. Volume up (+) and volume down (–) button will regulate the volume to the speaker in these 8 steps. One step per key press increases / decreases the desired volume until a satisfactory level is reached. An audible tone is played for each step +/- and when either the minimum or maximum volume has been achieved.



Audio & Visual Indicators

Indicator Light Chart

Headset State	***LED Indication State***
Power Off	LED OFF
Standby Mode	LED ON – Flashes every 3 seconds
Charging In Process	LED ON – (while in Charging cradle)
Charging Complete	LED OFF – (while in charging cradle)
Low Power	LED ON – Rapid Flashes
Pairing Mode	LED ON – Constant
Pairing Successful	LED Series of Blue rapid flashes
Active / On Call Indicator	LED – Flashes every second

Audio Indicator Chart

Headset State	***Audio Indication***
Volume Limit	Repeated single tone when either lower or upper limit achieved
Low Battery Tone	Three rapid tones repeated every 30 seconds
Out of Range	No audio indications, deterioration of audio quality will alert user
Incoming Call	Ring tone
Pairing Confirmation	Single High Pitch Tone
Initiate Voice Dial	Single low tone
Power ON/OFF	Quick Series of 4 Tones – low to high pitch.

JABRA BT200 Specifications

Bluetooth Compliance	***Bluetooth 1.1 with Headset Profile***
Bluetooth Power	2.5 Milliwatts (0.0025 watts)
Maximum Cordless Distance	30 Feet (10 meters)
Weight of Headset	23g / 0.8oz
Typical Standby Time	96 Hours
Typical Talktime	3 Hours
Typical Re-Charge Time	2 Hours
Battery Type	Lithium Polymer (Rechargeable)
Other Comments	NOT Waterproof

Storage Of Headset

1. Always store the JABRA BT200 with power Off and safely protected.
2. Avoid storage at high temperatures (above 60°C / 134°F) – such as in a hot vehicle or in direct sunlight. (Storage at high temperatures can degrade performance and reduce battery life.)
3. Do not expose the headset or any of its supplied parts to rain or other liquids.

Certification and Safety Approvals / General Information

EU This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC).

Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For further information please consult http://www.gnnetcom.com.

! Please note that this product uses radio frequency bands not harmonised within EU. Within the EU this product is intended to be used in Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland. Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, United Kingdom and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland.

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by JABRA (GN Netcom) will void the users authority to operate the equipment.

BLUETOOTH is a trademark owned by the Bluetooth SIG, Inc.

Warranty & Parts Replacement

Battery: The JABRA BT200 is equipped with a lithium polymer rechargeable battery. Replacement or service must be done at a qualified service centre or returned to the manufacturer. Use only the battery supplied.

Use only the supplied and approved AC charger.

JABRA (GN Netcom) warrants this product against all defects in material and workmanship for a period of one year from the date of original purchase. The conditions of this warranty and our responsibilities under this warranty are as follows:

- The warranty is limited to the original purchaser.
- A copy of your receipt or other proof of purchase is required. Without proof of purchase, your warranty is defined as beginning on the date of manufacture as labelled on the product.
- The warranty is void if the serial number, date code label or product label is removed, or if the product has been subject to physical abuse, improper installation, modification, or repair by unauthorized third parties.
- The responsibility of JABRA (GN Netcom) products shall be limited to the repair or replacement of the product at it's sole discretion.

- Any implied warranty on JABRA (GN Netcom) products is limited to two years from the date of purchase on all parts, including any cords and connectors.
- Specifically exempt from any warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone windscreens, ear cushions, decorative finishes, batteries, and other accessories.
- JABRA (GN Netcom) is not liable for any incidental or consequential damages arising from the use or misuse of any JABRA (GN Netcom) product.
- This warranty gives you specific rights and you may have other rights which vary from area to area.
- Unless otherwise instructed in the User Guide, the user may not, under any circumstances, attempt to perform service, adjustments or repairs on this unit, whether in or out of warranty. It must be returned to the purchase point, factory or authorized service agency for all such work.
- JABRA (GN Netcom) will not assume any responsibility for any loss or damage incurred in shipping. Any repair work on JABRA (GN Netcom) products by unauthorized third parties voids any warranty.

Français

Introduction 25
Contenu de l'ensemble 26
Fonctions du casque Bluetooth JABRA BT200 27
Choisir un port sur l'oreille droite ou l'oreille gauche 28
Placement du casque sur l'oreille 29
Utilisation du casque JABRA BT200 30
Temps de chargement et de vie de la batterie 32
Configuration du casque et du téléphone (couplage) 34
Volume du haut-parleur et réglage du volume 39
Indicateurs audio et visuels 40
Spécifications JABRA BT200 : 42
Rangement du casque 43
Certification et exigences de sécurité/Informations générales 44
Garantie et Remplacement des pièces 45

Introduction

Le casque Bluetooth JABRA BT200 est un micro-casque ultra-léger de type « oreillette » qui fonctionne sur la base de la technologie Bluetooth. Le casque se compose d'un microphone et d'un haut-parleur, et permet d'utiliser un téléphone portable en mains libres. L'alimentation du casque est assurée par une batterie incorporée rechargeable. Il est impératif de ne recharger la batterie qu'avec le chargeur/support et l'adaptateur secteur fournis. La batterie pleinement chargée assure 3 heures de conversation et 96 heures d'autonomie en veille.

Tout appareil que vous souhaitez utiliser avec le casque Bluetooth JABRA BT200 doit être compatible avec la technologie de liaison sans fil Bluetooth (version 1.1 ou plus) et les caractéristiques du casque Bluetooth. Veuillez lire ce guide d'utilisation avant d'utilier le produit et assurez-vous que:

- La batterie de votre casque JABRA BT200 est totalement chargée avant la première utilisation. (voir page 32)
- Vous avez bien raccordé (couplé) le casque à votre téléphone Bluetooth (ou à un autre appareil) avant de commencer à passer des appels. (voir page 34)

Merci d'avoir choisi le JABRA BT200. Nous espérons que vous êtes satisfait(e) de votre choix !

Contenu de l'ensemble

Votre ensemble casque Bluetooth JABRA BT200 est livré avec un casque et un dispositif de recharge.

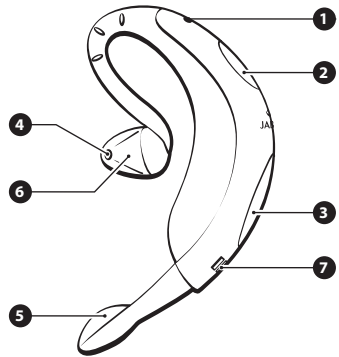
Vous y trouverez :

- un casque Bluetooth JABRA BT200 (le casque est livré avec un JABRA MiniGel™) ;
- un support de chargement JABRA pour maintenir le casque et recharger la batterie ;
- un adaptateur électrique JABRA (à utiliser avec le support pour recharger le casque) ;
- un clip amovible du support de chargement (pour fixer le casque sur vous et en faciliter le transport) ;
- un guide d'utilisation JABRA BT200 ;
- deux JABRA MiniGels™ de rechange.

(veuillez utiliser exclusivement le chargeur fourni et compatible avec cet appareil)

Fonctions du casque Bluetooth JABRA BT200

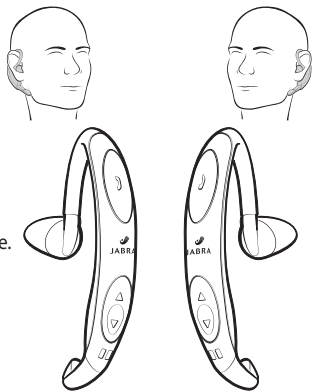
1. Voyant indicateur du casque (LED bleu) : indique l'état actuel du casque
2. Bouton multifonctions (BMF) : commande les diverses fonctions du casque
3. Réglage Volume : permet de régler le volume (réception) du haut-parleur +/-
4. Haut-parleur : pour l'entrée audio
5. Microphone : entrée voix pour la sortie audio
6. MiniGel™ : taille unique adaptable indifféremment sur l'oreille droite ou gauche (le JABRA BT200 doit être utilisé uniquement après avoir mis le MiniGel en place).
7. Dispositif de chargement : contacts pour le chargement de la batterie.



Choisir un port sur l'oreille droite ou l'oreille gauche

Le casque Bluetooth JABRA BT200 se porte sur n'importe quelle oreille. Le MiniGel est positionné sur le produit pour un port sur l'oreille droite. Pour le configurer pour un port sur l'oreille droite ou gauche, suivez simplement les instructions ci-dessous :

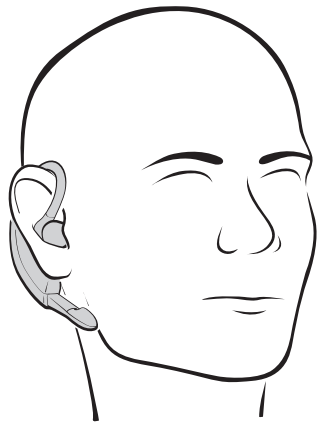
1. Maintenir fermement le casque et enlever délicatement le MiniGel en soulevant doucement pour le détacher du logement du haut-parleur.
2. Faire tourner le MiniGel à 180 degrés par rapport à sa position actuelle.
3. Replacer le MiniGel sur le logement du haut-parleur.
4. Le casque est prêt à être porté sur l'oreille gauche.
5. Pour modifier la disposition pour un port sur l'oreille droite au lieu de l'oreille gauche, répéter les étapes ci-dessus en faisant tourner le MiniGel de manière à le porter sur l'oreille gauche ou droite.



Placement du casque sur l'oreille

Pour placer le casque sur la tête, suivre les instructions suivantes :

1. Placer le casque JABRA BT200 derrière votre oreille.
2. Faire passer le sommet du casque par-dessus votre oreille.
3. Placer le MiniGel dans le canal auriculaire.
4. Le microphone est alors positionné en direction de la voix.



Utilisation du casque JABRA BT200

Mise en marche et arrêt de votre casque (ON-OFF)

Pour mettre le JABRA BT200 en marche :

1. Ôtez le casque de son support de chargement.
2. Appuyez sur le bouton multifonctions et maintenez-le fermement pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que le voyant indicateur clignote rapidement.
3. Relâchez le bouton multifonctions.
4. Le casque est maintenant en position Marche (mode veille) et le voyant indicateur continue de clignoter lentement toutes les trois secondes.

Pour positionner le casque sur Arrêt :

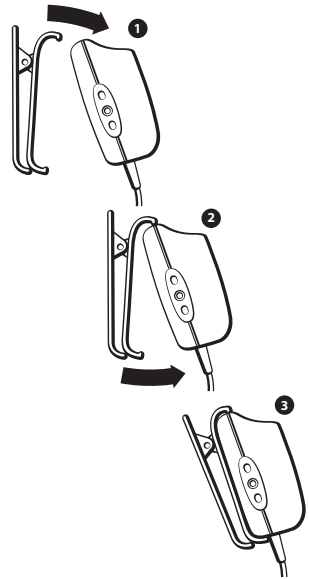
1. Appuyez sur le bouton multifonctions et maintenez-le fermement pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que le voyant indicateur clignote rapidement.
2. Relâchez le bouton. Le casque est maintenant éteint et le voyant indicateur ne clignote plus.

   (Remarque : vous devrez attendre au moins 5 secondes avant de remettre le casque en marche)

Fixer le clip du support de chargement

Le support de chargement peut se fixer à la ceinture ou sur les vêtements à l'aide du clip fourni. Pour fixer le clip sur le support, suivre les instructions ci-dessous :

1. Repérer les deux encoches du support de chargement comme indiqué.
2. Placer une extrémité du clip dans l'encoche supérieure du support.
3. Appuyer doucement sur le clip pour l'enfoncer dans le support de chargement jusqu'à ce que l'autre extrémité s'adapte parfaitement dans l'encoche inférieure.
4. Vous entendrez un petit « clic » lorsque le dispositif est bien en place.

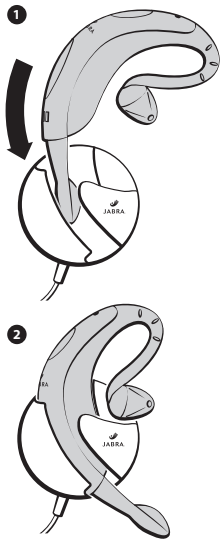


Temps de chargement et de vie de la batterie

Avant d'utiliser votre casque JABRA BT200, vous devez placer le casque soigneusement dans le support de chargement et charger complètement la batterie incorporée. SE REPORTER AUX SCHÉMAS 1 & 2. Notez que le casque peut fonctionner ou non en mode chargement. Une batterie entièrement chargée assure jusqu'à 3 heures de fonctionnement en conversation et jusqu'à 96 heures en veille. Il n'est pas nécessaire que la batterie du JABRA BT200 soit entièrement épuisée avant de procéder au chargement : vous pouvez recharger le produit à tout moment. Si vous laissez le chargeur connecté et en charge, il ne surcharge pas la batterie.

Pour charger le casque, suivre les indications suivantes:

1. Insérer la fiche électrique du chargeur de voyage dans une prise électrique.
2. Brancher l'autre fiche du chargeur de voyage sur le port de chargement du support.



3. Pendant le chargement, le voyant indicateur BLEU reste sous tension et allumé jusqu'à la fin du chargement. (Le voyant lumineux ne s'allume que si le casque est correctement inséré dans son support).
4. Charger le casque pendant environ 2 heures, ou jusqu'à ce que le voyant indicateur s'éteigne.
5. Le casque peut maintenant être enlevé de son support de chargement. Il est prêt à être utilisé.

Si vous enlevez le casque du support de chargement (avec le cordon d'alimentation branché), le casque se met automatiquement en marche (en mode veille). Si vous recevez un appel pendant que le casque se trouve dans son support de chargement, vous pouvez y répondre à l'aide du casque en ôtant simplement ce dernier de son support.

Avertisseur batterie faible :

Le signal indiquant que le casque doit être rechargé comporte trois tonalités aiguës qui retentissent dans le haut-parleur du casque à intervalles de 30 secondes. Le voyant lumineux clignote également 3 fois toutes les 3 secondes. Lorsque les avertisseurs de batterie faible se mettent en marche, il vous reste 3 à 5 minutes de temps de parole. Vous devez alors suivre les points 1 à 4 ci-dessus.

Configuration du casque et du téléphone (couplage)

Avant toute première utilisation du casque, vous devez initialement coupler le casque à l'appareil avec lequel vous souhaitez l'utiliser, par exemple, un téléphone portable compatible Bluetooth. Le branchement Bluetooth entre le casque et votre téléphone peut être réalisé par la mise en place d'un couplage. Une fois la paire « couplée », le téléphone conserve en mémoire le code d'identification du casque : les 2 dispositifs sont alors programmés pour fonctionner ensemble, ce qui évite de devoir renouveler la procédure d'installation ultérieurement. Suivez simplement la procédure suivante :

a) Mode de couplage

Avant de pouvoir coupler votre casque à un autre appareil, vous devez le placer en mode couplage. (Attention : Il convient de procéder au couplage chaque fois que le casque établit un lien avec un nouveau téléphone mobile ou un autre appareil compatible Bluetooth).

Pour accéder au mode couplage, le casque doit impérativement être en position OFF. (voir page 30 sur ON/OFF).

1. Vérifier que le JABRA BT200 est en position OFF.
2. Appuyer sur le bouton multifonctions et le maintenir ainsi pendant 7 secondes jusqu'à ce que le voyant indicateur passe en mode constant. (Il clignote rapidement avant de se maintenir en affichage constant).
3. Relâcher le bouton. Le casque reste allumé, ce qui indique que le JABRA BT200 est maintenant en mode couplage.

b) Couplage du casque au téléphone

1. Vérifiez que le téléphone portable qui doit être couplé est bien allumé (ON), et que le casque est en mode couplage (comme indiqué ci-dessus). Lors du couplage, il est recommandé que le casque et le téléphone (ou appareil) ne soient pas distants de plus d'1 mètre, sans aucun objet solide les séparant.
2. Effectuez une « détection automatique de périphérique » à partir du téléphone mobile. Pour de plus amples informations sur la détection automatique de périphérique, consultez le guide d'utilisation de votre téléphone. L'approche la plus couramment utilisée est d'utiliser le menu Bluetooth du téléphone – Installation – Détection de périphérique. Attention : l'établissement de la connexion peut prendre plusieurs secondes.
3. L'écran du téléphone vous indiquera qu'il a repéré le casque « JABRA BT200 » et vous demandera de confirmer que vous souhaitez procéder au couplage avec celui-ci. Confirmez.

4. Saisissez le code 0000, lorsqu'un message vous y invite, et le téléphone va alors commencer à installer le casque (le numéro de code du dispositif est désormais enregistré dans la mémoire du téléphone).
5. L'écran de votre téléphone vous indique alors que le couplage est terminé, et le voyant bleu du casque clignote rapidement lorsque le couplage Bluetooth est établi.
6. Si le couplage a échoué et le voyant bleu du casque reste allumé, le couplage n'a pas fonctionné. Vous devez éteindre le casque et suivre de nouveau toutes les étapes. (Votre écran de téléphone indiquera également le statut correspondant).
7. Une fois le casque et le téléphone correctement couplés, vous êtes en mesure de passer et de recevoir des appels (se reporter à la section « Effectuer un appel »).

a) Effectuer un appel avec le casque

Il existe diverses manières d'effectuer un appel à l'aide de votre casque JABRA BT200. (Dans chaque cas vous devrez vous assurer que vous couplez bien votre casque et votre téléphone comme indiqué voir page 34). Au cours d'un appel, le voyant du casque clignote en bleu à intervalles d'1 seconde.

Si votre téléphone mobile supporte la numérotation vocale, vous pouvez utiliser cette fonction avec le casque. Reportez-vous au guide d'utilisation de votre téléphone pour en savoir plus sur la fonction de reconnaissance vocale.

Effectuer un appel à partir du téléphone mobile

1. Posez le casque sur l'oreille que vous avez choisie.
2. Composez le numéro de votre interlocuteur sur le clavier du téléphone.
3. Pour valider l'appel, appuyez sur la touche ENVOI/APPEL : le téléphone initie l'appel.
4. L'appel est alors automatiquement transféré sur le casque une fois la connexion établie.

Passer un appel avec la reconnaissance vocale (le mode reconnaissance vocale de votre téléphone doit être activé et des fiches de reconnaissance vocale doivent avoir été enregistrées).

1. Posez le casque sur l'oreille que vous avez choisie.
2. Appuyez sur le bouton multifonctions du casque.
3. Une brève tonalité vous indiquera que vous pouvez prononcer le nom de votre interlocuteur (tel qu'il est enregistré dans la fiche du répertoire de votre téléphone). Prononcez à voix haute le nom enregistré dans la fiche.
4. Le téléphone compose automatiquement le numéro demandé et affiche les détails de l'appel sur son écran.
5. Une fois connecté, vous pouvez librement communiquer via le casque.

   (Attention : Reportez-vous au guide d'utilisation de votre téléphone pour enregistrer les fiches servant à la reconnaissance vocale.)

b) Terminer un appel à partir du casque

Pour mettre fin à un appel lorsque vous utilisez le casque : appuyez simplement sur le bouton multifonctions du casque. Vous pouvez également mettre fin à l'appel à partir du clavier du téléphone.

c) Recevoir/Répondre à un appel

Si un appel arrive alors que vous portez le casque, une sonnerie retentit dans le casque. Appuyez alors simplement sur le bouton BMF du casque pour prendre l'appel. Si vous ne portez pas le casque, placez-le alors sur votre oreille, en position normale d'utilisation, puis appuyez sur le bouton multifonctions pour recevoir l'appel. Vous pouvez également répondre à l'appel à partir du clavier du téléphone qui transférera automatiquement l'appel au casque.

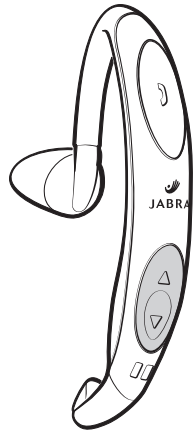
d) Transférer un appel

Pour transférer un appel du téléphone vers le casque, appuyez un instant sur le bouton multifonctions du casque. Si le casque est éteint, il suffit simplement de le mettre en position marche.

Pour transférer un appel du casque vers le téléphone, il suffit d'éteindre le casque. (Se reporter à la section sur ON/OFF)

Volume du haut-parleur et réglage du volume

Le JABRA BT200 offre un volume de haut-parleur plus élevé que la plupart des casques grâce à son amplificateur fonctionnant sur batterie. Le volume est réglable selon 8 niveaux pré-réglés. Le bouton Volume (+) et Volume (–) permet de régler le volume du haut-parleur en 8 pressions. Chaque pression sur une touche permet d'augmenter/diminuer le volume jusqu'au niveau requis. Un signal sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur la touche +/- et lorsque le volume minimum ou maximum est atteint.



Indicateurs audio et visuels

Tableau voyants indicateurs

État du casque	*Signal indicateur*
Hors tension	Voyant éteint
Mode veille (hors conversation)	Voyant allumé (clignote toutes les 3 secondes)
Charge en cours	Voyant allumé (lorsque le casque est posé sur le support de chargement)
Charge terminée	Voyant éteint (lorsque le casque est posé sur le support de chargement)
Batterie faible	Voyant allumé (clignotement rapide)
Mode couplage	Voyant allumé (constant)
Couplage réussi	Voyant clignotant (série de clignotements bleus rapides)
Indicateur Actif/Appel en cours	Voyant clignotant chaque seconde

Tableau indicateurs audio

État du casque	*Indication audio*
Limite de volume	Une simple tonalité répétée lorsque le niveau sonore maximal ou minimal est atteint.
Tonalité batterie faible	Trois tonalités rapides et répétées toutes les 30 secondes
Pas de réception	Aucun indicateur audio. La détérioration de la qualité audio alerte l'utilisateur.
Appel entrant	Tonalité
Confirmation couplage	Une seule tonalité aiguë
Mise en marche de la numérotation vocale	Une seule tonalité basse
Alimentation secteur ON/OFF	Série de 4 tonalités rapides, de grave à aiguë

Spécifications JABRA BT200

Compatibilité Bluetooth	***Bluetooth 1.1 avec profil casque***
Alimentation Bluetooth	2,5 milliwatts (0,0025 watts)
Distance maximale sans fil	10 mètres (30 pieds)
Poids du casque	23 g (0,8 oz.)
Autonomie en veille	96 heures
Temps de conversation	3 heures
Temps de recharge	2 heures
Type de batterie	Polymère au lithium (rechargeable)
Autres commentaires	NON imperméable

Rangement du casque

1. Mettez toujours le JABRA BT200 hors tension avant de le ranger et protégez-le bien.
2. Évitez de l'exposer à une forte température (supérieure à 60°C), par exemple dans un véhicule non ombragé ou directement au soleil. (Une exposition à de fortes températures peut détériorer la performance et réduire la durée de vie de la batterie).
3. Évitez d'exposer le casque et/ou l'un de ses composants à la pluie ou à d'autres liquides.

Certification et exigences de sécurité/ Informations générales

Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/EC (R&TTE).

GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site http://www.gnnetcom.com.

Nous vous signalons par ailleurs que ce produit utilise des bandes de radiofréquences qui ne sont pas harmonisées au sein de l'Union Européennne. Au sein de l'Union Européenne, ce produit est destiné à être utilisé en Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède ainsi qu'au sein de l'AELE en Islande, Norvège et Suisse.

Il est interdit aux utilisateurs d'apporter des changements ou de modifier cet appareil en aucune manière. Les changements ou modifications qui n'auront pas été préalablement approuvés par JABRA (GN Netcom) annuleront le droit des utilisateurs à faire fonctionner cet équipement.

BLUETOOTH est une marque appartenant à Bluetooth SIG, Inc.

Garantie et Remplacement des pièces

Batterie : le casque JABRA BT200 est pourvu d'une batterie polymère au lithium rechargeable. Nous vous recommandons de procéder à son remplacement dans un centre de maintenance agréé ou auprès du fabricant. Nous vous rappelons que seule la batterie fournie doit être utilisée.

Il est également impératif d'utiliser exclusivement le chargeur CA fourni et approuvé.

JABRA (GN Netcom) garantit ce produit contre tous les défauts, pièce et main d'œuvre, pendant un an à compter de la date de l'achat original. Les conditions de cette garantie et nos responsabilités en vertu de cette garantie sont les suivantes :

- La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.
- Une copie de votre reçu ou autre preuve d'achat est requise. Sans preuve d'achat, votre garantie est considérée comme prenant effet à la date de fabrication qui apparaît sur l'étiquette du produit.
- La garantie est nulle si le numéro de série, l'étiquette du code date ou l'étiquette du produit sont enlevés, ou si le produit a subi un usage inapproprié, une installation impropre, une modification ou une réparation par des tiers non autorisés.
- La responsabilité de JABRA (GN Netcom) sur ses produits sera limitée à la réparation ou au remplacement du produit à l'entière discrétion de JABRA.

- Toute garantie implicite sur les produits JABRA (GN Netcom) est limitée à deux ans à compter de la date d'achat pour toutes les pièces, y compris les cordons et connecteurs.
- Sont spécifiquement exclus de toute garantie les consommables à durée de vie limitée soumis à une usure normale, tels que les bonnettes de microphone, les oreillettes, les décorations de finition, les batteries et autres accessoires.
- JABRA (GN Netcom) n'est pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation appropriée ou inappropriée de l'un des produits JABRA (GN Netcom).
- Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits qui varient d'un pays à l'autre.
- Sauf indication contraire dans le Guide d'utilisation, l'utilisateur ne pourra, en aucun cas, essayer d'effectuer une opération de maintenance, d'ajustement ou de réparation sur cette unité, qu'elle soit ou non sous garantie. L'unité doit être retournée au point de vente, à l'usine ou au centre de maintenance agréé pour ce type d'opération.
- JABRA (GN Netcom) n'assumera aucune responsabilité en cas de perte ou dommage subi lors de l'expédition. Tout travail de réparation sur les produits JABRA (GN Netcom) par des personnes non autorisées annule toute garantie.

Deutsch

Einleitung 49
Packungsinhalt 50
Funktionen des JABRA BT200 Bluetooth-Headsets 51
Verwendung am linken oder rechten Ohr 52
Befestigung des Headsets am Ohr 53
Verwendung Ihres JABRA BT200 Headsets 54
Laden des Akkus und Betriebsdauer 56
Anpassung des Headsets an das Mobiltelefon (paarige Verbindung) 58
Lautstärketasten 63
Audio- und visuelle Anzeigen 64
JABRA BT200 – Technische Daten 66
Headset-Lagerung 67
Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen / Allgemeine Informationen 68
Garantie und Ersatzteile 69

Einleitung

Das JABRA BT200 Bluetooth-Headset ist ein leichtes, mit schnurloser Bluetooth-Technologie arbeitendes Headset. Es enthält ein Mikrofon und einen Lautsprecher für die freihändige Kommunikation mit Mobiltelefonen. Das Headset wird von einem in das Headset eingebauten und wiederaufladbaren Akku mit Strom versorgt. Der Akku darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät und dem Netzadapter aufgeladen werden. Der Akku hat eine Sprechzeit von drei Stunden beziehungsweise 96 Stunden Standby.

Alle Geräte, die Sie zusammen mit dem JABRA BT200 Bluetooth-Headset verwenden möchten, müssen mit der drahtlosen Bluetooth-Technologie (Version 1.1 oder später) und dem Bluetooth-Profil des Headsets kompatibel sein. Bitte lesen Sie vor Verwendung des Geräts diese Gebrauchsanleitung und sorgen Sie dafür, dass:

- der Akku des JABRA BT200 Headsets vor der ersten Benutzung voll aufgeladen wird (siehe Seite 56)
- das Headset vor der Benutzung des Mobiltelefons mit dem Bluetooth-Telefon (oder anderer Geräte) „gepaart" wird (siehe Seite 58)

Vielen Dank für Ihre Wahl des JABRA BT200 – wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Entscheidung zufrieden sind!

Packungsinhalt

Die Verpackung enthält Ihr JABRA BT200 Bluetooth-Headset und das Ladegerät.

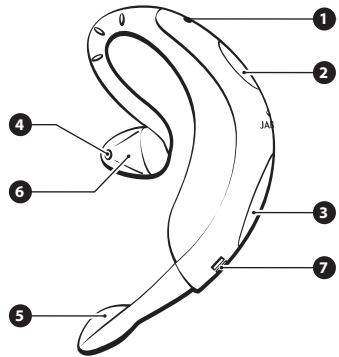
In der Packung finden Sie:

- Ein JABRA BT200 Bluetooth-Headset (einschließlich einem JABRA MiniGel™)
- Eine Ladestation zum Einsetzen des Headsets und zum Laden des Akkus
- Einen JABRA-Netzadapter – zur Verwendung mit der Ladestation zum Laden des Headsets
- Eine abnehmbare Ladestationsklammer – zum Tragen des Headsets am Körper
- Eine Gebrauchsanleitung für das JABRA BT200
- zwei Reserve-JABRA MiniGels™

(Bitte verwenden Sie nur das zugelassene und kompatible Ladegerät für dieses Gerät.)

Funktionen des JABRA BT200 Bluetooth-Headsets

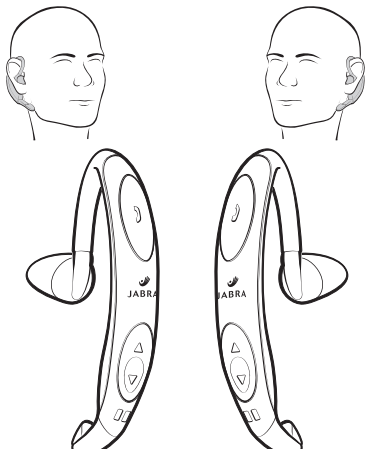
1. Headset-Anzeigeleuchte (BLAUE LED): zeigt den Status des Headsets an.
2. Multifunktionstaste (Multifunction Button – MFB): regelt verschiedene Funktionen des Headsets.
3. Lautstärkeregler: regelt die Lautstärke des Headsets (+/–).
4. Lautsprecher: Empfänger für die Stimme des Anrufers.
5. Mikrofon: zur Sprachübermittlung.
6. MiniGel™: für alle Ohrgrößen passend und am linken oder rechten Ohr tragbar (JABRA BT200 sollte nur zusammen mit dem MiniGel verwendet werden).
7. Ladebuchse: für den Anschluss des Akkuladegeräts.



Verwendung am linken oder rechten Ohr

Das JABRA BT200 Bluetooth-Headset kann an beide Ohren getragen werden. Das MiniGel wird ab Werk zum Tragen am rechten Ohr befestigt. Verfahren Sie zur Anpassung an das linke Ohr wie folgt:

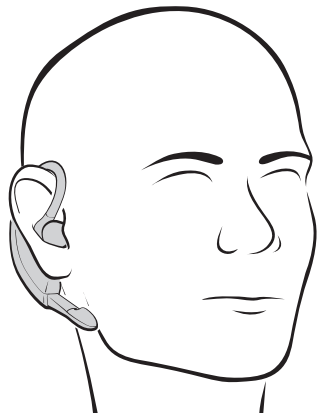
1. Halten Sie das Headset fest und heben und ziehen Sie das MiniGel vorsichtig aus dem Lautsprechergehäuse.
2. Drehen Sie das MiniGel um 180 Grad.
3. Setzen Sie das MiniGel wieder in das Lautsprechergehäuse ein.
4. Das Headset kann nun am linken Ohr getragen werden.
5. Wiederholen Sie zum Umstellen auf das rechte Ohr die Schritte 1 bis 4.



Befestigung des Headsets am Ohr

Befestigen Sie das Headset wie folgt am Ohr:

1. Setzen Sie das JABRA BT200 Headset hinter das Ohr.
2. Schwenken Sie die Oberseite des Headsets über die Oberseite des Ohrs.
3. Setzen Sie das MiniGel in den Gehörkanal ein.
4. Das Mikrofon weist nun in Mundrichtung.



Verwendung Ihres JABRA BT200 Headsets

Ein- und Ausschalten des Headsets

EINSCHALTEN des JABRA BT200:

1. Nehmen Sie das Headset aus der Ladestation.
2. Drücken Sie die Multifunktionstaste mindestens drei Sekunden lang, bis die Anzeigeleuchte schnell zu blinken beginnt.
3. Lassen Sie Multifunktionstaste los.
4. Das Headset ist nun eingeschaltet (Standby-Betrieb), und die Anzeigeleuchte blinkt langsam im Abstand von drei Sekunden.

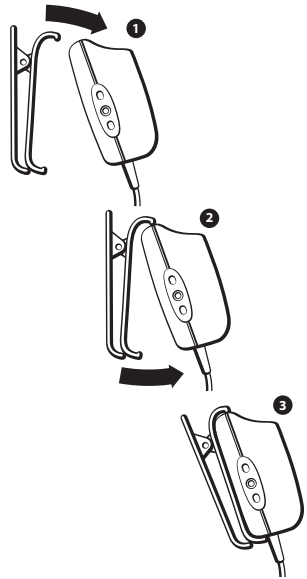
ABSCHALTEN des Headsets:

1. Drücken Sie die Multifunktionstaste mindestens drei Sekunden lang, bis die Anzeigeleuchte schnell zu blinken beginnt.
2. Lassen Sie die Taste los. Das Headset ist nun abgeschaltet, und die Anzeigeleuchte hört zu blinken auf. (Sie müssen nun mindestens fünf Sekunden lang warten, bis das Headset wieder eingeschaltet werden kann.)

Einsetzen der Ladestationsklammer

Die Ladestation kann mit der mitgelieferten Klammer am Gürtel oder an der Kleidung befestigt werden. Verfahren Sie dazu wie folgt:

1. Die Klammer wird in die beiden Schlitze der Ladestation eingesetzt – siehe Abbildung.
2. Setzen Sie das eine Ende der Klammer in den oberen Schlitz der Ladestation ein.
3. Drücken Sie die Klammer leicht auf die Ladestation, bis das andere Ende sicher im unteren Schlitz sitzt.
4. Die Klammer rastet mit einem klickenden Geräusch ein.

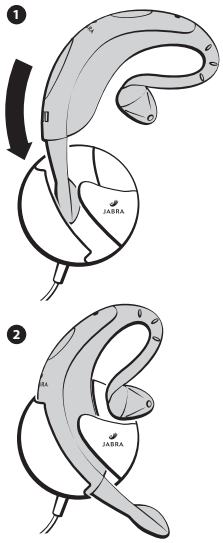


Laden des Akkus und Betriebsdauer

Bevor Sie das JABRA BT200 Headset benutzen können, muss das Headset vorsichtig in die Ladestation eingesetzt und den eingebauten Akku voll aufgeladen werden. SIEHE ABB. 1 u. 2. (Bitte beachten Sie, dass das Headset im ein- oder ausgeschalteten Zustand aufgeladen werden kann.) Ein voll aufgeladener Akku reicht für bis zu drei Stunden Sprechzeit und bis zu 96 Stunden Standby. Der Akku des JABRA BT200 braucht nicht vollkommen leer zu sein, bevor sie aufgeladen werden kann – Sie können den Akku jederzeit aufladen. Der Akku kann nicht übermäßig geladen werden, wenn das Ladegerät angeschlossen bleibt.

Verfahren Sie zum Aufladen des Headsets wie folgt:

1. Schließen Sie den Netzstecker des Ladegeräts an eine geeignete Stromquelle an.
2. Schließen Sie den Ladestecker des Ladegeräts an die Ladebuchse der Ladestation an.



3. Während der Akku aufgeladen wird, leuchtet die Anzeige BLAU, bis den Akku voll aufgeladen ist. (Die Anzeige leuchtet nur auf, wenn das Headset korrekt in die Ladestation eingesetzt wird.)
4. Laden Sie das Headset ungefähr zwei Stunden lang, oder bis die Anzeigeleuchte verlischt.
5. Sie können das Headset nun aus der Ladestation nehmen. Das Headset ist nun einsatzbereit.

Wenn Sie das Headset (bei eingeschalteter Stromversorgung) aus der Ladestation nehmen, wird es automatisch in den Standby-Betrieb geschaltet. Wenn ein Anruf eingeht, während das Headset sich in der Ladestation befindet, können Sie den Anruf beantworten, indem Sie das Headset einfach aus der Ladestation nehmen.

Warnsignale bei schwachem Akku:

Wenn Sie im Headset eine Folge von drei kurzen Tönen hören, die im Abstand von 30 Sekunden wiederholt werden, und die Anzeigeleuchte im Abstand von drei Sekunden jeweils drei mal schnell blinkt, muss das Headset aufgeladen werden. Dieses Signal ertönt drei bis fünf Minuten, bevor den Akku leer ist. Wiederholen Sie dann die obigen Schritte 1 bis 4.

Anpassung des Headsets an das Mobiltelefon (paarige Verbindung)

Bevor Sie Ihr Headset benutzen können, muss es an das zu verwendende Gerät (z.B. ein Mobiltelefon mit Bluetooth-Funktion) angepasst werden. Die Bluetooth-Kommunikation zwischen dem Headset und Telefon wird durch Einrichten einer paarigen Verbindung hergestellt. Dies ermöglicht dem Telefon, sich die Identität des Headsets zu merken, so dass die beiden Geräte dauerhaft miteinander „gepaart" sind und dieser Schritt nicht wiederholt zu werden braucht. Verfahren Sie bitte wie folgt:

a) Konfigurationsbetrieb

Zum Paaren muss das Headset in den Konfigurationsbetrieb geschaltet werden. (Hinweis: Die Paarung muss für jedes neue Mobiltelefon oder andere Bluetooth-Geräte wiederholt werden.)

Die Paarung kann nur im ausgeschalteten Zustand erfolgen. (siehe Seite 54 über EIN-/AUSSCHALTEN.)

1. Achten Sie darauf, dass das JABRA BT200 ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie die Multifunktionstaste sieben Sekunden lang gedrückt, bis die Headset-Anzeigeleuchte blinkt und dann dauerhaft erleuchtet bleibt.
3. Wenn Sie die Taste nun loslasen, bleibt die Headset-Anzeigeleuchte eingeschaltet und zeigt damit an, dass das JABRA BT200 sich im Konfigurationsbetrieb befindet.

b) Paaren des Headsets mit dem Telefon

1. Prüfen Sie, ob das zu paarende Mobiltelefon eingeschaltet ist und das Headset sich im Paarungsbetrieb befindet (siehe oben). Das Headset sollte während der Paarung nicht mehr als einen Meter vom Mobiltelefon (oder einem anderen Gerät) entfernt sein, und dazwischen sollten sich keine festen Gegenstände befinden.
2. Führen Sie vom Mobiltelefon aus eine „Geräteerkennung" durch. Einzelheiten darüber finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Mobiltelefons. Dies erfolgt normalerweise vom Bluetooth-Menü des Telefons aus: Set Up – Device Discovery. Bitte beachten: Die Herstellung der Verbindung kann mehrere Sekunden dauern.
3. In der Anzeige des Telefons erscheint die Meldung, dass es das JABRA BT200 Headset gefunden hat und fordert Sie auf, die Paarung zu bestätigen.
4. Geben Sie den Schlüsselcode 0000 ein, wenn in der Anzeige des Telefons die entsprechende Aufforderung erscheint. Nun erfolgt die Paarung zwischen Telefon und Headset und im Speicher des Telefons erfasst.
5. Die Anzeige des Telefons meldet, wenn die Paarung erfolgreich abgeschlossen ist, und die blaue Anzeige des Headsets blinkt zur Bestätigung schnell.

6. Wenn die Paarung nicht erfolgreich war und die blaue Anzeige erleuchtet bleibt, muss das Headset ausgeschaltet werden. Anschließend müssen die obigen Schritte wiederholt werden. (Die Anzeige des Telefons meldet ebenfalls den Status.)
7. Wenn die Paarung erfolgreich war, können Sie Anrufe tätigen und beantworten (siehe Abschnitt „Anruf tätigen").

a) Tätigen eines Anrufs mit dem Headset

Es gibt zwei verschiedene Möglichkeiten zum Tätigen von Anrufen mit dem JABRA BT200. (In beiden Fällen müssen Sie die Paarung zwischen Headset und Telefon gemäß Abschnitt 58 herstellen). Während eines Gesprächs blinkt die Anzeige des Headsets im Sekundenabstand blau.

Wenn Ihr Mobiltelefon über Spracherkennung verfügt, können Sie diese Funktion vom Headset aus nutzen. Weitere Informationen über diese Funktion finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Telefons.

Tätigen eines Anrufs mit dem Mobiltelefon

1. Setzen Sie das Headset auf das linke bzw. rechte Ohr.
2. Geben Sie die Telefonnummer auf der Tastatur des Telefons ein.
3. Drücken Sie die Taste WÄHLEN – das Telefon wählt die eingegebene Nummer.
4. Das Gespräch wird nach Herstellung der Verbindung automatisch an das Headset weitergeleitet.

Tätigen eines Anrufs mit Sprachwahl (Sprachwahl muss im Telefon aktiviert sein, und Namenskennungen müssen gespeichert sein)

1. Setzen Sie das Headset auf das linke bzw. rechte Ohr.
2. Drücken Sie die Multifunktionstaste (MFB) des Headsets.
3. Ein kurzer Signalton meldet, dass Sie nun den Namen der anzurufenden Person (wie im Sprachwahlverzeichnis des Telefons gespeichert) sprechen können. Sprechen Sie die Namenskennung.
4. Das Telefon wählt automatisch die Nummer der anzurufenden Person, und Einzelheiten über den Anruf erscheinen in der Anzeige des Telefons.
5. Nach Herstellung der Verbindung können Sie das Gespräch wie üblich über das Headset führen.

   (Hinweis: Einzelheiten über die Speicherung von Namenskennungen finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Telefons.)

b) Beenden eines Anrufs mit dem Headset

Drücken Sie zum Beenden eines Anrufs mit dem Headset die Multifunktionstaste (MFB), oder beenden Sie das Gespräch mit der Tastatur des Telefons.

c) Beantworten eines Anrufs

Wenn ein Anruf eingeht, während Sie das Headset tragen, erscheint das Rufzeichen im Headset. Drücken Sie zum Beantworten des Anrufs die Multifunktionstaste. Wenn Sie das Headset nicht tragen, können Sie es auf das Ohr setzen und den Anruf durch Drücken der Multifunktionstaste beantworten. Sie können den Anruf auch mit der Tastatur des Telefons beantworten, der dann automatisch an das Headset weitergeleitet wird.

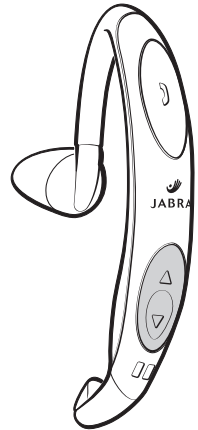
d) Weiterleitung eines Anrufs

Drücken Sie zum Weiterleiten eines Anrufs vom Telefon zum Headset kurz die Multifunktionstaste. Wenn das Headset ausgeschaltet ist, muss es eingeschaltet werden.

Schalten Sie das Headset aus, wenn ein Anruf zum Telefon weitergeleitet werden soll (siehe Abschnitt EIN/AUS.)

Lautstärketasten

Das JABRA BT200 liefert höhere Lautstärke als die meisten Headsets aufgrund des eingebauten, akkubetriebenen Verstärkers. Die Lautstärke kann durch wiederholtes Drücken der Tasten (+) (Auf) und (–) (Ab) in acht voreingestellten Stufen geregelt werden, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Bei jedem Schritt und bei erreichen der höchsten oder geringsten Lautstärke ertönt ein Signal.



Audio- und visuelle Anzeigen

Tabelle der Anzeigen

Headset-Status	***LED-Anzeigestatus***
Stromversorgung aus	LED AUS
Standby	LED EIN – blinkt alle drei Sekunden
Ladebetrieb	LED EIN – (Headset in Ladestation)
Laden abgeschlossen	LED AUS – (Headset in Ladestation)
Akku schwach	LED EIN – schnelles Blinken
Paarungsbetrieb	LED EIN – ständiges Leuchten
Paarung erfolgreich	schnelles blaues Blinken der LED
Anruf-/Gesprächsanzeige	LED – blinkt im Sekundenabstand

Tabelle der Audiosignale

Headset-Status	***Audioanzeige***
Lautstärkegrenzwert	Einzelner wiederholter Ton, wenn oberer oder unterer Grenzwert erreicht ist
Akku schwach	Im Abstand von 30 Sekunden wiederholte Folge von drei schnellen Tönen
Außer Reichweite	Keine Audioanzeigen, erkennbar durch schlechtere Empfangsqualität
Eingehender Anruf	Rufsignal
Paarungsbestätigung	Einzelner hoher Ton
Einleitung der Sprachwahl	Einzelner tiefer Ton
Stromversorgung EIN/AUS	Wiederholte Folge von vier Tönen – hoch-tief

JABRA BT200 – Technische Daten

Bluetooth-Fähigkeit	***Bluetooth 1.1 mit Headset-Profil***
Bluetooth-Stromverbrauch	2,5 Milliwatt
Maximale Reichweite	10 Meter
Headset-Gewicht	23 Gramm
Typische Standby-Zeit	96 Stunden
Typische Sprechzeit	3 Stunden
Typische Ladezeit	2 Stunden
Akkutyp	Lithium-Polymer (aufladbar)
Weitere Bemerkungen	NICHT wasserfest

Headset-Lagerung

1. 1. Schalten Sie das JABRA BT200 stets aus, bevor Sie es lagern. Schützen Sie es vor äußeren Einwirkungen.
2. Vermeiden Sie die Lagerung bei hohen Temperaturen (über 60°C), z. B. in einem stark erwärmten Fahrzeug oder in direkter Sonneneinstrahlung. (Lagerung bei hohen Temperaturen kann die Leistung beeinträchtigen und die Lebensdauer des Akkus verkürzen.)
3. Vermeiden Sie den Kontakt des Headsets mit Regen oder anderen Flüssigkeiten.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen / Allgemeine Informationen

EU Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Direktive R & TTE (99/5/EC).

GN Netcom erklärt hiermit, dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und andere einschlägige Bestimmungen der Direktive 1999/5/EC erfüllt.

Weitere Informationen erhalten Sie über http://www.gnnetcom.com.

! Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät mit Hochfrequenzbändern arbeitet, die innerhalb der EU nicht aufeinander abgestimmt sind. Dieses Gerät ist innerhalb der EU für den Betrieb in Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien und Nordirland, Republik Irland (Eire), Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Österreich, Portugal, Schweden und Spanien sowie innerhalb der EFTA-Länder Island, Norwegen und der Schweiz ausgelegt.

Der Benutzer darf keinerlei Änderungen an diesem Gerät vornehmen. Jegliche von JABRA (GN Netcom) nicht ausdrücklich genehmigten Änderungen führen zum Erlöschen der Genehmigung zum Betrieb dieses Geräts.

BLUETOOTH ist ein Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.

Garantie und Ersatzteile

Akku: Das JABRA BT200 ist mit einem aufladbaren Lithium-Polymer-Akku bestückt, der nur von einem entsprechend qualifizierten Kundendienstbetrieb oder vom Hersteller ausgewechselt werden darf.

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Akku und das mitgelieferte und zugelassene Ladegerät.

JABRA (GN Netcom) garantiert, dass dieses Gerät für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem ursprünglichen Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantieerklärung und unsere daraus folgenden Pflichten unterliegen den folgenden Bedingungen:

- Die Garantie ist auf den Erstkäufer beschränkt.
- Zur Inanspruchnahme der Garantieleistungen ist die Vorlage einer Kopie der Kaufquittung oder eines anderen Kaufnachweises erforderlich. Ohne Vorlage eines Kaufnachweises gilt die Garantiefrist ab dem auf dem Gerät angegebenen Herstellungsdatum.
- Die Garantie erlischt, wenn die Seriennummer, das Datumsschild oder das Typenschild entfernt oder das Gerät missbraucht, unsachgemäß installiert, geändert oder von unbefugter Seite repariert worden ist.

- Die Haftung von JABRA (GN Netcom) ist gemäß alleiniger Entscheidung des Herstellers auf die Reparatur oder den Ersatz des Geräts beschränkt.
- Jegliche gesetzliche Gewährleistung auf Erzeugnisse von JABRA (GN Netcom) ist auf zwei Jahre ab dem Datum des Kaufs aller Teile einschließlich Kabel und Verbinder beschränkt.
- Von jeglichem Garantieanspruch ausdrücklich ausgenommen sind alle Verbrauchs- und Verschleißteile mit begrenzter Lebensdauer wie Mikrofonabschirmungen, Ohrpolster, dekorative Verkleidungen, Akkus und anderes Zubehör.
- JABRA (GN Netcom) haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden aufgrund der Verwendung oder missbräuchlichen Verwendung jeglicher Geräte von JABRA (GN Netcom).
- Diese Garantieerklärung gewährt Ihnen bestimmte Rechte sowie möglicherweise andere in Ihrem Land bestehende Rechte.
- Soweit die Betriebsanleitung keine anderweitigen Anweisungen enthält, ist der Benutzer unter keinen Umständen berechtigt, an diesem Gerät innerhalb oder außerhalb der Garantiefrist Wartungsmaßnahmen, Justierungen oder Reparaturen auszuführen. Für die Ausführung solcher Arbeiten muss das Gerät an den Verkäufer, das Werk oder eine zugelassene Kundendienstvertretung eingesandt werden.

- JABRA (GN Netcom) übernimmt keinerlei Haftung für jegliche auf dem Transportweg eingetretene Verluste oder Schäden. Sämtliche von unbefugter Seite ausgeführte Reparaturen an Geräten von JABRA (GN Netcom) führen zum sofortigen Erlöschen des Garantieanspruchs.

Italiano

Introduzione 73
Contenuto della confezione 74
Caratteristiche dell'auricolare mobile Bluetooth JABRA BT200 75
Come indossare l'auricolare sull'orecchio destro o sinistro 76
Posizionamento dell'auricolare sull'orecchio 77
Utilizzo dell'auricolare JABRA BT200 78
Carica e durata della batteria 80
Collegamento del sistema auricolare al telefono (accoppiamento) 82
Pulsanti per la regolazione del volume e del volume dell'altoparlante 87
Spie e indicatori acustici 88
Specifiche dell'auricolare JABRA BT200 90
Conservazione dell'auricolare 91
Norme di certificazione e sicurezza / Informazioni generali 92
Garanzia e sostituzione di componenti 93

Introduzione

L'auricolare Bluetooth JABRA BT200 è un auricolare wireless dal peso contenuto con tecnologia Bluetooth. L'auricolare contiene un microfono e un altoparlante ed è progettato per la comunicazione a mani libere con telefoni cellulari. L'auricolare viene alimentato da una batteria ricaricabile integrata. La batteria deve essere ricaricata con il caricatore / supporto e con l'adattatore di rete forniti in dotazione. La durata della batteria è di ca. 3 ore {"Tempo di conversazione"} e garantisce un tempo di standby di 96 ore.

Qualsiasi dispositivo che si intende utilizzare in combinazione con l'auricolare Bluetooth JABRA BT200 deve essere compatibile con la tecnologia cordless Bluetooth (versione 1.1 o superiori) e deve supportare il profilo dell'auricolare Bluetooth. Prima di iniziare ad utilizzare il prodotto, leggere il manuale per l'uso e assicurarsi di:

- aver caricato completamente l'auricolare JABRA BT200 prima di utilizzarlo per la prima volta. (ved. pagina 80)
- aver accoppiato (collegato) l'auricolare al telefono Bluetooth (o altro dispositivo) prima di effettuare le chiamate. (ved. pagina 82)

Grazie per aver scelto JABRA BT200, ci auguriamo che sia soddisfatto della Sua scelta!

Contenuto della confezione

La confezione dell'auricolare Bluetooth JABRA BT200 contiene un auricolare e un dispositivo di carica.

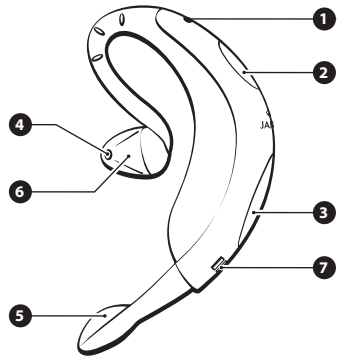
La presente soluzione contiene:

- un auricolare Bluetooth JABRA BT200 (l'auricolare include un JABRA MiniGel™)
- una supporto di ricarica JABRA per sostenere l'auricolare e consentire il caricamento della batteria.
- un adattatore di rete JABRA – utilizzato in combinazione con il supporto di ricarica dell'auricolare.
- una clip amovibile per il supporto di ricarica – per fissare l'auricolare in modo da trasportarlo più agevolmente.
- una guida all'uso JABRA BT200
- due MiniGel™ JABRA di ricambio

  (Per il presente dispositivo utilizzare esclusivamente il caricatore compatibile fornito in dotazione)

Caratteristiche dell'auricolare mobile Bluetooth JABRA BT200

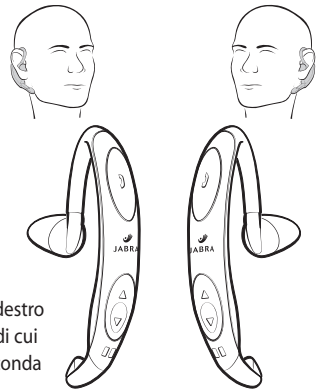
1. Spia dell'auricolare (LED BLU): indica lo stato dell'auricolare
2. Pulsante Multifunzione (MFB): controlla varie funzioni dell'auricolare
3. Pulsante comando volume: regola il volume + / - dell'altoparlante (ricezione)
4. Altoparlante: per l'audio in ingresso
5. Microfono: dispositivo di ingresso per l'audio in uscita
6. MiniGel™: misura unica per entrambe le orecchie. (utilizzare JABRA BT200 solo con il MiniGel in posizione.
7. Porta di caricamento: contatti per ricaricare la batteria.



Come indossare l’auricolare sull’orecchio destro o sinistro

L’auricolare Bluetooth JABRA BT200 può essere indossato su entrambe le orecchie, il MiniGel è collegato al prodotto in modo che questo possa essere indossato sull’orecchio destro. Per indossare l’auricolare sull’altro orecchio seguire le semplici istruzioni riportate di seguito:

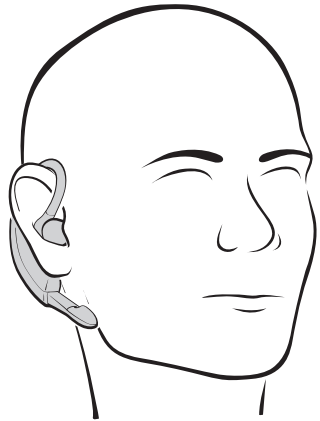
1. Tenere saldamente l’auricolare e rimuovere con cautela il MiniGel sollevandolo ed estraendolo delicatamente dall’alloggiamento dell’altoparlante.
2. Ruotare il MiniGel di 180 gradi rispetto alla sua posizione.
3. Sostituire il MiniGel sull’alloggiamento dell’altoparlante.
4. Ora l’auricolare è pronto per essere indossato sull’orecchio sinistro.
5. Per poter indossare l’auricolare sull’orecchio destro anziché su quello sinistro ripetere i passaggi di cui sopra ruotando la posizione del MiniGel a seconda dell’orecchio su cui lo si desidera indossare.



Posizionamento dell’auricolare sull’orecchio

Per indossare l’auricolare, attenersi a queste istruzioni:

1. Posizionare l’auricolare JABRA BT200 dietro all’orecchio.
2. Avvolgere la parte superiore dell’auricolare attorno all’orecchio.
3. Inserire il MiniGel all’interno del canale auricolare.
4. Il microfono viene quindi posizionato in direzione della voce.



Utilizzo dell'auricolare JABRA BT200

Accensione e spegnimento dell'auricolare

Per ACCENDERE l'auricolare JABRA BT200:

1. Rimuovere l'auricolare dal supporto di ricarica.
2. Premere e tenere saldamente premuto il pulsante Multifunzione per almeno 3 secondi fino a quando la spia luminosa non inizia a lampeggiare rapidamente.
3. Rilasciare il pulsante Multifunzione.
4. A questo punto l'auricolare è ACCESO (modalità standby) e la spia luminosa inizia a lampeggiare lentamente ogni 3 secondi.

Per SPEGNERE l'auricolare:

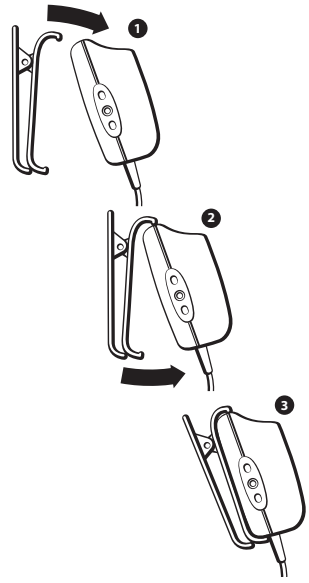
1. Premere e tenere premuto il pulsante Multifunzione per 3 secondi fino a quando la spia luminosa non inizia a lampeggiare rapidamente.
2. Rilasciare il pulsante. A questo punto l'auricolare e spento e la spia luminosa non lampeggia più.

   (Si noti che prima di poter accendere di nuovo l'auricolare è necessario attendere almeno 5 secondi)

Fissaggio della clip del supporto di ricarica

Il supporto di ricarica può essere fissato alla cintura o ai propri indumenti utilizzando la clip in dotazione. Per fissare la clip al supporto seguire queste semplici istruzioni:

1. Individuare le due fessure presenti sul supporto di ricarica come mostrato.
2. Posizionare un'estremità della clip nella fessura superiore del supporto.
3. Premere delicatamente la clip sul supporto del caricatore fino al completo inserimento dell'altra estremità nella fessura inferiore.
4. Un clic indica il corretto fissaggio della clip.

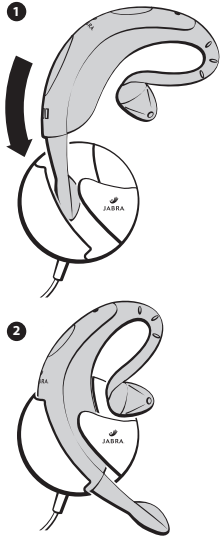


Carica e durata della batteria

Prima di potere utilizzare l'auricolare JABRA BT200, è necessario posizionare con cautela l'auricolare sul supporto di ricarica e caricare completamente la relativa batteria integrata. SEE FIGS 1 & 2 (Nota: durante la carica è possibile ACCENDERE o SPEGNERE l'auricolare). Una batteria completamente carica garantisce fino a 3 ore di conversazione e fino a 96 ore di durata in standby. Non è necessario scaricare completamente la batteria del JABRA BT200 prima di poterla ricaricare – la si può ricaricare in qualsiasi momento. Se si lascia il caricatore collegato e in carica, la batteria non si sovraccarica.

Per caricare l'auricolare, procedere come segue:

1. Inserire la spina del caricatore da viaggio in una presa di corrente.
2. Collegare il connettore del caricatore da viaggio di rete nell'apposita porta del supporto di ricarica.



3. Durante il caricamento, la spia luminosa (LED BLU) è accesa e rimane accesa fino al raggiungimento della carica completa. (Il LED si accende solo se l'auricolare è stato inserito correttamente sul supporto)
4. Tenere in carica l'auricolare per circa 2 ore o fino a quando la spia luminosa non si spegne.
5. A questo punto è possibile togliere l'auricolare dal supporto di ricarica e utilizzarlo.

Rimuovendo l'auricolare dal supporto di ricarica (con l'alimentatore inserito) questo si accende automaticamente (modalità standby). In caso di chiamata in arrivo quando l'auricolare si trova sul supporto di ricarica, è possibile rispondere alla chiamata togliendo semplicemente l'auricolare dal supporto.

Avviso batteria scarica:

L'emissione di tre toni alti di breve durata ad intervalli di 30 secondi nell'altoparlante dell'auricolare e quando il LED lampeggia 3 volte in rapida successione ogni 3 secondi significa che è necessario ricaricare la batteria. Quando si attivano gli indicatori di batteria scarica rimangono 3-5 minuti di conversazione. Seguire quindi i passaggi 1-4 sopra riportati.

Collegamento del sistema auricolare al telefono (accoppiamento)

Prima di utilizzare l'auricolare per la prima volta, è necessario collegarlo innanzitutto al dispositivo con cui si desidera utilizzarlo, ad esempio un telefono cellulare con tecnologia Bluetooth. Il collegamento Bluetooth tra l'auricolare e il telefono può essere realizzato impostando un collegamento accoppiato. Tale collegamento consente al telefono di memorizzare l'ID dell'auricolare e di "accoppiare" quindi questi 2 elementi, eliminando la necessità di ripetere la procedura di impostazione per gli utilizzi futuri. Seguire le semplici istruzioni riportate di seguito:

a) Modalità di accoppiamento

Per poter procedere all'accoppiamento dell'auricolare, è necessario portarlo prima in modalità di accoppiamento. (Nota: l'accoppiamento deve essere effettuato ogni volta che l'auricolare stabilisce un collegamento con un telefono cellulare diverso o con un altro dispositivo compatibile con Bluetooth)

La modalità di accoppiamento può essere impostata esclusivamente con l'auricolare disattivato (OFF). (ved. pagina 78 relativa all'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO)

1. Assicurarsi che il JABRA BT200 sia DISATTIVATO.
2. Premere e tenere premuto il pulsante Multifunzione per 7 secondi fino a quando la spia dell'auricolare non emette una luce fissa. (Prima che la spia rimanga fissa potrebbero verificarsi brevi lampeggiamenti)
3. Rilasciare il pulsante e la spia dell'auricolare rimane accesa ad indicare che il JABRA BT200 si trova ora in modalità accoppiamento.

b) Accoppiamento dell'auricolare al telefono

1. Verificare che il telefono cellulare da accoppiare sia attivato (ON) e che l'auricolare sia in modalità accoppiamento (ved. sopra). Durante la procedura di accoppiamento, si consiglia di non superare la distanza di 1 metro tra l'auricolare e il telefono (o il dispositivo) senza interporre oggetti solidi fra essi.
2. Eseguire una "ricerca dispositivo" mediante il telefono cellulare. Per i dettagli relativi alla ricerca del dispositivo, consultare la Guida all'uso del telefono. Questa ricerca viene generalmente eseguita nel menu Bluetooth del telefono – Impostazione – Ricerca dispositivo. Nota: le connessioni potrebbero richiedere diversi secondi.
3. Il display del telefono comunica di aver trovato l'auricolare "JABRA BT200" e chiede di confermare la procedura di accoppiamento. Confermare.
4. Quando il menu del telefono lo richiede, immettere la chiave di accesso 0000; il telefono avvia quindi l'accoppiamento dell'auricolare al telefono (l'ID del dispositivo viene ora salvato nella memoria del telefono).

5. Il display del telefono comunica l'esito positivo della procedura di accoppiamento e il LED blu dell'auricolare lampeggia rapidamente per segnalare che il collegamento Bluetooth è stato realizzato.
6. In caso di esito negativo e se il LED blu dell'auricolare rimane acceso, l'accoppiamento non è riuscito ed è necessario disattivare l'auricolare e ripetere nuovamente tutti i passaggi. (Anche sul display del telefono viene indicato questo stato).
7. Una volta completato con successo l'accoppiamento dell'auricolare e del telefono, sarà possibile eseguire e ricevere chiamate (ved. sezione "Esecuzione di una chiamata").

a) Esecuzione di una chiamata con l'auricolare

L'auricolare JABRA BT200 consente di eseguire una chiamata in diversi modi (in ogni caso, è necessario assicurarsi di aver eseguito l'accoppiamento/il collegamento dell'auricolare e del telefono come descritto nella sezione 82). Durante una chiamata, il LED dell'auricolare emette una luce blu lampeggiante ad intervalli di 1 secondo.

Se il telefono cellulare supporta la funzione di selezione vocale, è possibile utilizzare tale funzione con l'auricolare. Per maggiori informazioni sui comandi vocali, consultare la guida all'uso fornita unitamente al telefono.

Esecuzione di una chiamata dal telefono cellulare

1. Indossare l'auricolare sull'orecchio nella posizione desiderata.
2. Comporre il numero telefonico utilizzando il tastierino numerico del telefono.

3. Per avviare la chiamata, premere il tasto SEND / CALL (INVIA/CHIAMA). Il telefono avvia la chiamata.
4. Una volta stabilito il collegamento, la chiamata viene trasferita automaticamente all'auricolare.

Esecuzione di una chiamata mediante selezione vocale (A tale scopo, è necessario che la funzione di selezione vocale sia attiva e che gli identificativi vocali siano stati memorizzati)

1. Indossare l'auricolare nella posizione desiderata.
2. Premere il pulsante Multifunzione posto sull'auricolare.
3. Un tono breve segnala il momento in cui è necessario pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare (come immesso nella rubrica di selezione vocale del telefono). Pronunciare il nome dell'"identificativo".
4. Il telefono compone automaticamente il numero selezionato e visualizza i dettagli della chiamata sul display.
5. Una volta stabilita la connessione, l'utente può comunicare normalmente tramite l'auricolare.

   (Nota: per informazioni sulla memorizzazione degli identificativi vocali consultare la guida all'uso del telefono).

b) Conclusione di una chiamata mediante l'auricolare

Per concludere una chiamata mentre si indossa l'auricolare, premere il pulsante Multifunzione posto sull'auricolare. La chiamata può essere conclusa anche utilizzando il tastierino numerico del telefono.

c) Ricezione / Risposta a una chiamata

Per rispondere ad una chiamata in arrivo segnalata da un tono di chiamata quando si indossa l'auricolare, è sufficiente premere il pulsante MFB dell'auricolare. Se invece non si sta indossando l'auricolare, posizionare l'auricolare sull'orecchio nella consueta posizione di utilizzo e premere il pulsante MFB per accettare la chiamata. Per rispondere alla chiamata è possibile utilizzare anche il tastierino numerico del telefono il quale trasferisce automaticamente la chiamata all'auricolare.

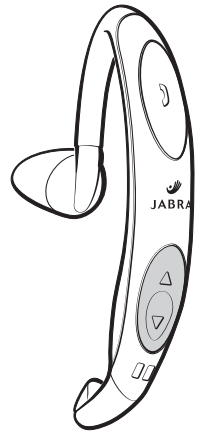
d) Trasferimento di una chiamata

Per trasferire una chiamata dal telefono all'auricolare, premere brevemente il pulsante Multifunzione dell'auricolare. Se l'auricolare è disattivato (Off), è sufficiente posizionarlo su On.

Per trasferire una chiamata dall'auricolare al telefono, spegnere l'auricolare. (Ved. sezione relativa all'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO)

Pulsanti per la regolazione del volume e del volume dell'altoparlante

Grazie al suo amplificatore a batterie attive, l'auricolare JABRA BT200 è dotato di un volume altoparlante più forte rispetto alla maggior parte degli altri auricolari. È possibile regolare il volume secondo 8 livelli preimpostati. I pulsanti (+) e (–) per aumentare/ridurre il volume regolano il volume dell'altoparlante in base a questi 8 livelli. Ogni pressione del tasto aumenta / riduce il volume desiderato fino a raggiungere un livello soddisfacente. Un segnale acustico indica una pressione del pulsante +/- e il raggiungimento del volume minimo o massimo.



Spie e indicatori acustici

Tabella spie

Stato auricolare	*Stato segnale LED*
Disattivato	LED SPENTO
Modalità Standby	LED ACCESO – Lampeggia ogni 3 secondi
Caricamento in corso	LED ACCESO – (sul supporto di ricarica)
Caricamento completato	LED SPENTO – (sul supporto di ricarica)
Carica in esaurimento	LED ACCESO – Lampeggiamento rapido
Modalità accoppiamento	LED ACCESO – Luce fissa
Accoppiamento eseguito	LED – Serie di rapidi segnali luminosi blu
Indicatore di chiamata / attivo	LED – Lampeggia ogni secondo

Tabella indicatori acustici

Stato auricolare	*Segnale acustico*
Limite volume	Tono alto, singolo e ripetuto in casi di raggiungimento del limite minimo o massimo
Tono di batteria scarica	Tre toni brevi ripetuti ogni 30 secondi
Fuori campo	Nessun segnale acustico, l'utente riscontra un peggioramento nella qualità dell'audio
Chiamata in arrivo	Tono di chiamata
Conferma accoppiamento	Tono alto singolo
Avvio selezione vocale	Tono basso singolo
Accesi/spento	Serie rapida di 4 toni – tono da basso ad alto.

Specifiche dell'auricolare JABRA BT200

Compliance Bluetooth	***Bluetooth 1.1 con profilo dell'auricolare***
Alimentazione Bluetooth	2,5 Milliwatt (0,0025 watt)
Massima distanza cordless	30 piedi (10 metri)
Peso dell'auricolare	23 gr. / 0.8oz
Durata in standby tipica	96 ore
Tempo di conversazione tipico	3 ore
Tempo di ricarica tipico	2 ore
Tipo di batteria	Litio polimero (ricaricabile)
Altri commenti	NON impermeabile

Conservazione dell'auricolare

1. Conservare sempre JABRA BT200 spento e in un luogo sicuro e protetto.
2. Evitare di conservarlo in luoghi con temperature elevate (oltre i 60°C / 134°F), come in un veicolo molto caldo o esposto alla luce diretta del sole. (La conservazione in luoghi con temperature elevate può compromettere le prestazioni e ridurre la durata della batteria).
3. Evitare che l'auricolare o qualsiasi altro componente in dotazione vengano in contatto con pioggia o altri liquidi.

Norme di certificazione e sicurezza / Informazioni generali

EU Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/EC).

Con ciò, GN Netcom dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/EC.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito http://www.gnnetcom.com.

! Si noti che questo prodotto usa bande di frequenze radio non armonizzate all'interno dell'UE. All'interno dell'UE questo prodotto è destinato ad essere utilizzato nei seguenti paesi: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Portogallo, Spagna, Svezia, Regno Unito e nei paesi dell'EFTA in Islanda, Norvegia e Svizzera.

È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da JABRA (GNNetcom) annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura.

BLUETOOTH è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

Garanzia e sostituzione di componenti

Batteria: JABRA BT200 è dotato di una batteria litio polimero ricaricabile. La sostituzione o l'assistenza devono essere eseguite presso un centro di assistenza qualificato o dal produttore stesso. Usare esclusivamente la batteria fornita in dotazione.

Usare esclusivamente il caricatore CA approvato e fornito in dotazione.

JABRA (GN Netcom) garantisce che questo prodotto non presenta difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di un anno dalla data di acquisto originale. Le condizioni della presente garanzia e le nostre responsabilità in merito ad essa sono descritte di seguito:

- La garanzia è limitata all'acquirente originale.
- È necessario conservare una copia della ricevuta o di un'altra prova di acquisto. In mancanza di prova di acquisto, la garanzia avrà inizio a partire dalla data di produzione indicata sul prodotto.
- La garanzia è nulla qualora vengano rimossi il numero di serie, l'etichetta del codice data o l'etichetta del prodotto oppure qualora il prodotto venga danneggiato, installato non correttamente, modificato o riparato da terzi non autorizzati.
- La responsabilità di JABRA (GN Netcom) verso i propri prodotti è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto a propria esclusiva discrezione.

- Qualsiasi garanzia relativa ai prodotti JABRA (GN Netcom) ha una durata di due anni dalla data di acquisto e comprende tutti i componenti, inclusi cavi e connettori.
- Dalla garanzia sono specificatamente esclusi tutti i componenti consumabili dalla durata limitata e normalmente soggetti a usura, come schermi antivento per microfono, imbottiture per cuffie, finiture decorative, batterie e altri accessori.
- JABRA (GN Netcom) non è responsabile dei danni accidentali o conseguenti derivanti dall'uso corretto o improprio di qualsiasi prodotto JABRA (GN Netcom).
- La presente garanzia concede diritti specifici. L'utente può avere però diritti di altra natura che variano da zona a zona.
- L'utente non è autorizzato, in nessun caso, a tentare di effettuare assistenza, regolazioni o riparazioni sull'unità, sia questa coperta da garanzia o meno, fatta eccezione per i casi in cui diversamente indicato nella Guida all'uso. Per tali operazioni il prodotto deve essere rispedito al punto di acquisto, fabbrica o centro di assistenza autorizzato.
- JABRA (GN Netcom) non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite o danni avvenuti durante la spedizione. Qualsiasi lavoro di riparazione sui prodotti JABRA (GN Netcom) da parte di terzi non autorizzati annulla ogni tipo di garanzia.

Nederlands

Inleiding 97
Deze verpakking bevat 99
Eigenschappen van de JABRA BT200 Bluetooth headset 100
Choose Right or Left Ear Wearing Style 101
Plaatsing van de headset over het oor 102
Gebruik van de JABRA BT200 headset 103
Opladen van de batterij en gebruikstijd 104
De headset met de telefoon verbinden (pairing) 106
Luidsprekervolume en volumeknoppen 111
Geluidssignalen en indicatielampjes 112
Specificaties JABRA BT200 114
De headset bewaren 115
Certificering en veiligheidsgoedkeuring/ Algemene informatie 116
Garantie & Vervanging van onderdelen 117

Inleiding

De JABRA BT200 Bluetooth headset is een snoerloze lichtgewicht "over-het-oor" headset die is gebaseerd op Bluetooth-technologie. De headset bevat een microfoon en een luidspreker en is bedoeld voor handsfree communicatie met mobiele telefoons. De stroom voor de headset wordt geleverd door een ingebouwde oplaadbare batterij. De batterij mag uitsluitend worden opgeladen met de bijgeleverde oplader / houder en netadapter. De batterij heeft een levensduur van ongeveer 3 uur ("Gesprekstijd") en een standby-tijd van 96 uur.

Elk apparaat dat u wilt gebruiken met de JABRA BT200 Bluetooth headset, moet compatibel zijn met de draadloze technologie van Bluetooth (versie 1.1 of hoger) en het profiel van de headset ondersteunen. Lees de handleiding voordat u het product gaat gebruiken, en zorg ervoor dat u

- uw JABRA BT200 headset volledig heeft opgeladen voordat u deze de eerste keer gaat gebruiken (zie pagina 104)
- de headset heeft gekoppeld aan uw Bluetooth-telefoon (of ander apparaat) voordat u gaat bellen. (zie pagina 106)

Het doet ons bijzonder veel genoegen dat u de JABRA BT200 heeft aangeschaft; wij hopen dat u tevreden zult zijn over uw keuze!

Deze verpakking bevat?

Uw JABRA BT200 Bluetooth headset-systeem wordt geleverd met een headset en een oplader.

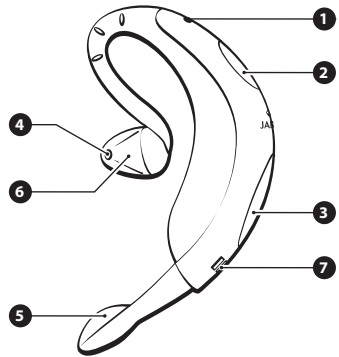
In deze verpakking vindt u:

- Eén JABRA BT200 Bluetooth headset (headset omvat een JABRA MiniGel™)
- Één JABRA-oplaadstation waarin de headset kan worden geplaatst en de batterij worden opgeladen.
- Één JABRA-netadapter – te gebruiken met het oplaadstation om de batterij van de headset op te laden.
- Één afneembare clip voor het oplaadstation – te bevestigen aan de headset voor draagcomfort
- Eén JABRA BT200 gebruikershandleiding
- Twee reserve JABRA MiniGels™

(wij adviseren u uitsluitend de bijgeleverde, compatibele oplader voor dit apparaat te gebruiken)

Eigenschappen van de JABRA BT200 Bluetooth headset

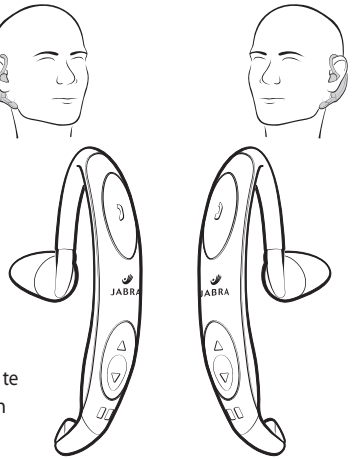
1. Indicatielampje headset (BLAUWE LED): Geeft de status van de headset aan.
2. Multifunctieknop (MFB): regelt verschillende functies van de headset.
3. Volumeknop: regelt het volume + / - van de luidspreker (ontvangen).
4. Luidspreker: voor inkomende spraak.
5. Microfoon: input voor uitgaande spraak.
6. MiniGel™: universele maat voor beide oren (de JABRA BT200 mag uitsluitend worden gebruikt als de MiniGel is bevestigd).
7. Oplaadpoort: contacten voor het opladen van de batterij.



Kiezen voor dragen over linker-of rechteroor

De JABRA BT200 Bluetooth headset kan over beide oren worden gedragen: de MiniGel is echter zodanig aan de headset bevestigd dat deze standaard over het rechteroor wordt gedragen. Als u de headset over het linkeroor wilt dragen, moet u als volgt te werk gaan:

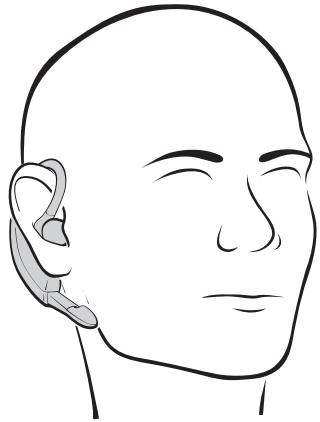
1. Houd de headset stevig vast en verwijder de MiniGel door deze voorzichtig op te lichten en uit de behuizing van de luidspreker te trekken.
2. Draai de MiniGel 180° uit zijn positie.
3. Plaats de MiniGel weer op de behuizing van de luidspreker.
4. De headset kan nu over het linkeroor worden gedragen.
5. Om de headset weer over het rechteroor te dragen, voert u bovengenoemde stappen opnieuw uit en draait u de MiniGel in de positie voor het rechteroor.



Plaatsing van de headset over het oor

Om de headset te kunnen dragen, gaat u als volgt te werk:

1. Plaats de JABRA BT200 headset achter uw oor.
2. Plaats de bovenzijde van headset over uw oor.
3. Steek de MiniGel in uw oor.
4. De microfoon wijst nu in de richting van uw mond.



Gebruik van de JABRA BT200 headset

Headset in- en uitschakelen

De JABRA BT200 inschakelen:

1. Haal de headset uit het oplaadstation.
2. Houd de multifunctieknop minstens 3 seconden stevig ingedrukt totdat het indicatielampje snel gaat knipperen.
3. Laat de multifunctieknop los.
4. De headset is nu ingeschakeld (standby-modus) en het indicatielampje blijft om de 3 seconden traag knipperen.

De headset uitschakelen:

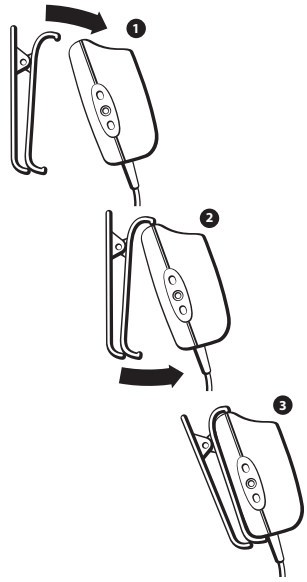
1. Houd de multifunctieknop 3 seconden ingedrukt totdat het indicatielampje snel gaat knipperen.
2. Laat de knop los. De headset is nu uitgeschakeld en het indicatielampje houdt op met knipperen.

   (N.B.: u moet minstens 5 seconden wachten voordat u de headset weer kunt inschakelen).

De clip van het oplaadstation bevestigen

Met behulp van de bijgeleverde clip kunt u het oplaadstation bevestigen aan uw riem of uw kleding. Om de clip aan het oplaadstation te bevestigen, gaat u als volgt te werk:

1. Ga naar de twee sleuven op het oplaadstation, zoals is afgebeeld.
2. Plaats de clip met een uiteinde in de bovenste sleuf op het oplaadstation.
3. Druk de clip voorzichtig op het oplaadstation, totdat het andere uiteinde stevig in de onderste sleuf zit.
4. U hoort een klik als de clip correct is bevestigd.

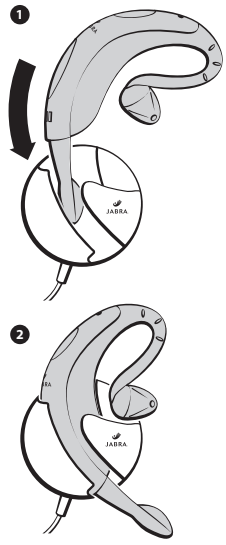


Opladen van de batterij en gebruikstijd

Voordat u de JABRA BT200 headset kunt gebruiken, moet u de headset voorzichtig in het oplaadstation plaatsen en de batterij van de headset volledig opladen. ZIE FIG. 1 & 2 (N.B.: de headset kan AAN of UIT staan tijdens het opladen). Met een volledig opgeladen batterij heeft u maximaal 3 uur gesprekstijd en een standby-tijd van meer dan 96 uur. De batterij hoeft niet helemaal leeg te zijn voordat u deze oplaadt – dit kan te allen tijde gebeuren. De oplader kan aangesloten blijven en doorgaan met opladen, zonder dat de batterij te ver wordt opgeladen.

Om de headset op te laden, gaat u als volgt te werk:

1. Steek de stekker van de oplader in een stopcontact.
2. Steek de connector van de oplader in de poort van het oplaadstation.



3. Tijdens het opladen blijft het indicatielampje (BLAUWE LED) branden totdat het opladen is voltooid (het indicatielampje zal alleen branden als de headset correct in het oplaadstation zit).
4. Laad de batterij van de headset ongeveer 2 uur op of totdat het indicatielampje dooft.
5. De headset kan nu uit het oplaadstation worden gehaald en is klaar voor gebruik.

Als u de headset uit het oplaadstation haalt (met de voeding ingeplugd), wordt de headset automatisch ingeschakeld (standby-modus). Als er een gesprek binnenkomt terwijl de headset wordt opgeladen, kunt u het gesprek aannemen op de headset door deze simpelweg uit het oplaadstation te halen.

Alarm lege batterij:

Als u drie snelle hoge tonen via de luidspreker van de headset met een onderbreking van 30 seconden hoort overgaan en de LED om de 3 seconden 3 keer snel ziet knipperen, moet u de batterij van de headset opladen. Als deze alarmsignalen in werking treden, hebt u nog 3-5 minuten gesprekstijd en moet u bovengenoemde stappen 1-4 uitvoeren.

De headset met de telefoon verbinden (pairing)

Voordat u uw headset voor de eerste keer gebruikt, dient u de headset eerst te koppelen aan het apparaat waarmee u het wilt gebruiken, bijvoorbeeld een Bluetooth-compatibele mobiele telefoon. De Bluetooth-verbinding tussen de headset en uw telefoon kan tot stand worden gebracht door een paired link op te zetten. Met deze verbinding herinnert de telefoon zich de identificatie van de headset en deze 2 toestellen worden dan 'aan elkaar gekoppeld' – zodat u bij toekomstig gebruik de set-up procedure niet opnieuw hoeft te doorlopen. Ga daarbij te werk volgens deze eenvoudige handleiding:

a) Koppelingsmodus

Voordat u uw headset kunt koppelen, dient u deze in de koppelingsmodus te zetten. (N.B.: Dit moet u doen telkens wanneer er een verbinding tussen de headset en een andere mobiele telefoon of Bluetooth-compatibel apparaat tot stand wordt gebracht).

Deze modus kan uitsluitend worden geactiveerd als de voeding is uitgeschakeld (UIT). (zie pagina 102 over de headset in-/uitschakelen)

1. Controleer of de JABRA BT200 is uitgeschakeld.
2. Houd de multifunctieknop 7 seconden ingedrukt totdat het indicatielampje van de headset constant gaat branden (het lampje zal een paar keer kort knipperen, voordat het constant blijf branden).
3. Laat de knop los en het indicatielampje van de headset blijft branden om aan te geven dat de JABRA BT200 in de koppelingsmodus staat.

b) Headset aan de telefoon koppelen

1. Controleer of de voeding van de mobiele telefoon waaraan de headset wordt gekoppeld, is ingeschakeld en of de headset in de koppelingsmodus staat (zoals hierboven). Het verdient aanbeveling tijdens het koppelen de headset en de telefoon (of apparaat) niet meer dan 1 meter van elkaar af te houden (zorg ervoor dat er geen vaste objecten tussen staan).
2. Voer een "apparaatdetectie" uit vanaf de mobiele telefoon. Raadpleeg voor apparaatdetectie de handleiding van uw telefoon. Dit wordt gewoonlijk uitgevoerd in het Bluetooth-menu – Set-up – Apparaatdetectie van de telefoon. N.B.: het kan een paar seconden duren voordat er een verbinding wordt gemaakt.
3. Op het scherm van het toestel verschijnt de mededeling dat de 'JABRA BT200' headset is gevonden en de vraag of u wilt bevestigen dat deze moet worden gekoppeld aan de telefoon. Bevestig dit.

4. Voer wachtwoord 0000 in als het telefoonmenu daarom vraagt, en de telefoon begint de koppeling van de headset met de telefoon (de identificatie van het apparaat wordt nu in het geheugen van de telefoon opgeslagen).
5. Op het scherm van de telefoon kunt u aflezen of de koppeling succesvol is geweest, en de blauwe LED van de headset begint snel te knipperen als de Bluetooth-verbinding tot stand is gebracht.
6. Als de koppeling niet lukt en de blauwe LED op de headset blijft branden, moet u de headset uitschakelen en de stappen opnieuw uitvoeren (deze status wordt ook weergegeven op het scherm van de telefoon).
7. Als de koppeling van de headset en de telefoon is gelukt, kunt u bellen en telefoontjes ontvangen (zie hoofdstuk "Telefoneren").

a) Telefoneren met de headset

Er zijn verschillende manieren om te telefoneren met uw JABRA B200 headset (u dient er in elk geval voor te zorgen dat u uw headset en telefoon heeft gekoppeld zoals is beschreven in hoofdstuk 104). Tijdens een gesprek knippert de blauwe LED van de headset met een onderbrekingen van 1 seconde.

Als u mobiele telefoon voice dialing ondersteunt, kunt u deze functie gebruiken bij de headset. Raadpleeg de handleiding van de telefoon voor meer informatie over voice control.

Telefoneren met de mobiele telefoon

1. Plaats de headset over uw oor in de gewenste draagstand.
2. Toets het telefoonnummer in.
3. Druk op de SEND / CALL toets van de telefoon om de verbinding tot stand te brengen – de telefoon initieert het gesprek.
4. Het gesprek wordt automatisch doorgeschakeld als de verbinding tot stand is gebracht.

Telefoneren met voice dialing (Voice dialing op uw telefoon moet AAN staan en de voice tags moeten zijn opgeslagen)

1. Zet de headset in de gewenste draagstand.
2. Druk op de multifunctieknop van de headset.
3. Na een korte toon wordt u gevraagd de naam van de persoon te noemen die u wilt bellen (die in het voicedial-telefoonboek van de telefoon staat). Spreek de voice tag naam uit.
4. De telefoon belt automatisch het gekozen nummer en u kunt de bijzonderheden van het gesprek op het scherm van de telefoon zien.
5. Als u verbinding heeft, kunt u normaal een gesprek voeren.

   (N.B.: raadpleeg de handleiding van de telefoon voor instructies voor het opslaan van voice tags).

b) Beëindiging van een gesprek met de headset

Om een telefoongesprek te beëindigen als u de headset draagt, drukt u op de multifunctieknop van de headset. Daarnaast kunt het gesprek beëindigen vanaf de toetsenset van de telefoon.

c) Ontvangen / beantwoorden van een gesprek

Als er een gesprek binnenkomt terwijl u de headset draagt, klinkt er een beltoon in uw headset; druk op de multifunctieknop van de headset om het telefoontje te beantwoorden. Als u de headset niet draagt, plaatst u de headset over uw oor in de normale draagstand en neemt u het telefoontje aan met behulp van de multifunctieknop. U kunt het gesprek ook beantwoorden vanaf de toetsenset en het gesprek zal dan automatisch worden doorgeschakeld naar de headset.

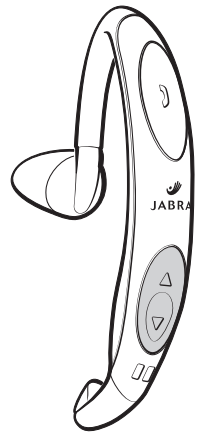
d) Een gesprek doorschakelen

Om een gesprek door te schakelen van de telefoon naar de headset, drukt u kort op de multifunctieknop. Als de headset is uitgeschakeld, moet u deze simpelweg inschakelen.

Om een gesprek door te schakelen van de headset naar de telefoon, schakelt u de headset uit (zie hoofdstuk over de headset in-/uitschakelen).

Luidsprekervolume en volumeknoppen

De luidspreker van de JABRA BT200 heeft een beter volume dan de meeste andere headsets dankzij een krachtige versterker met batterijvoeding. U kent het volume op 8 vooringestelde niveaus zetten. Met de volumeknop (+ / –) stelt u het luidsprekervolume in op deze 8 niveaus. Met elke druk op de knop verhoogt / vermindert u het volume één stap totdat u het gewenste niveau heeft verkregen. U hoort een toon bij elke stap +/– als het minimum- of maximumvolume is bereikt.



Geluidssignalen en indicatielampjes

Tabel indicatielampjes

Stand headset	*Indicatie LED*
Voeding UIT	LED UIT
Standby-modus	LED AAN – Knippert om de 3 seconden
Bezig met opladen	LED AAN – (headset in oplaadstation)
Opladen voltooid	LED UIT – (headset in oplaadstation)
Te weinig stroom	LED AAN – Knippert snel
Koppelingsmodus	LED AAN – Constant
Koppeling gelukt	LED geeft serie van snelle blauwe flitsen
Indicator Actief / In Gesprek	LED – Knippert elke seconde

Tabel Geluidssignalen

Stand headset	*Geluidssignalen*
Grens volume	Herhaalde enkele, toon als onderste of bovenste grens is bereikt
Alarm batterij leeg	Drie snelle tonen, die om de 30 seconden worden herhaald
Buiten bereik	Geen geluidssignalen, verslechtering van geluidskwaliteit waarschuwt gebruiker
Inkomend gesprek	Beltoon
Bevestiging koppeling	Enkele, hoge toon
Voice Dial initiëren	Enkele lage toon
Voeding AAN / UIT	Serie van 4 snelle tonen, van laag tot hoog

Specificaties JABRA BT200

Bluetooth-compatibiliteit	***Bluetooth 1.1 met headset-profiel***
Bluetooth-vermogen	2,5 milliwatt (0,0025 watt)
Maximale snoerloze afstand	10 meter
Gewicht headset	23 gram
Normale standby-tijd	96 uur
Normale gesprekstijd	3 uur
Normale oplaadtijd	2 uur
Batterijtype	Lithiumpolymeer (oplaadbaar)
Opmerkingen	NIET waterdicht

De headset bewaren

1. Bewaar de JABRA BT200 altijd met de voeding uitgeschakeld en op een veilige plaats.
2. Bewaar de headset niet bij hoge temperaturen (boven 60° C / 134 F) – bijvoorbeeld in een warme auto of in direct zonlicht (hierdoor kunnen de prestaties verslechteren en wordt de levensduur van de batterij verminderd).
3. Stel de headset of de bijgeleverde onderdelen niet bloot aan regen of ander vocht.

Certificering en veiligheidsgoedkeuring/ Algemene informatie

EU Dit product heeft een EU-keurmerk overeenkomstig de bepalingen van de R & TTE-richtlijn (99/5/EG).

Hierbij verklaart GN Netcom dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

Verdere informatie vindt u op: http://www.gnnetcom.com.

! Wij wijzen u erop dat dit product gebruik maakt van radiofrequentiebanden die niet zijn geharmoniseerd in de EU. Binnen de EU is dit product bedoeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje, Zweden, Groot-Brittannië en binnen de EFTA in IJsland, Noorwegen en Zwitserland.

Gebruikers mogen op geen enkele manier veranderingen of wijzigingen aanbrengen in het apparaat. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door JABRA (GN Netcom), leiden ertoe dat de gebruiker de bevoegdheid om het apparaat te gebruiken verliest.

BLUETOOTH is een handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.

Garantie & Vervanging van onderdelen

Batterij: de JABRA BT200 is uitgerust met een oplaadbare lithiumpolymeer batterij. De batterij mag uitsluitend worden vervangen of onderhouden in een bevoegd servicebedrijf of moet worden teruggestuurd naar de fabrikant. Gebruik uitsluitend de bijgeleverde batterij.

Gebruik uitsluitend de bijgeleverde en goedgekeurde oplader.

JABRA (GN Netcom) garandeert dat dit product vrij is van alle gebreken in materiaal en afwerking voor een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. De voorwaarden van deze garantie en onze verplichtingen krachtens deze garantie zijn als volgt:

- De garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper.
- U dient een kopie van uw kwitantie of een ander betalingsbewijs te overleggen. Zonder aankoopbewijs wordt aangenomen dat uw garantieperiode is begonnen op de fabricagedatum die is vermeld op het product.
- De garantie geldt niet als het serienummer, de datumcode of het productetiket is verwijderd of als het product is blootgesteld aan een onzorgvuldige behandeling, verkeerd is geïnstalleerd, is gewijzigd of is gerepareerd door onbevoegde derden.

- De verplichtingen van JABRA (GN Netcom) met betrekking tot zijn producten zijn beperkt tot de reparatie of de vervanging van het product, zulks ter beoordeling van JABRA.
- Elke impliciete garantie op JABRA (GN Netcom) producten is beperkt tot twee jaar vanaf de datum van aankoop en geldt voor alle onderdelen, inclusief snoeren en stekkers.
- Specifiek uitgesloten van elke garantie zijn gebruiksonderdelen met een beperkte levensduur die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals windschermen voor de microfoon, oorkussentjes, sierkappen, batterijen en andere accessoires.
- JABRA (GN Netcom) is niet aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade die voortvloeit uit het gebruik of misbruik van JABRA (GN Netcom) producten.
- Deze garantie geeft u specifieke rechten, maar u kunt ook over andere rechten beschikken die plaatselijk kunnen verschillen.
- Behoudens andere instructies in de Gebruikershandleiding mag de gebruiker nimmer onderhouds-, afstel- of reparatiewerkzaamheden uitvoeren aan dit apparaat, ongeacht of dit wel of niet onder de garantie valt. Het apparaat moet voor alle genoemde werkzaamheden worden teruggestuurd naar de winkel, de fabriek of een erkend servicebedrijf.

- JABRA (GN Netcom) aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor een defect of schade die is ontstaan tijdens de verzending. Indien reparatiewerkzaamheden aan JABRA (GN Netcom) producten worden uitgevoerd door onbevoegde derden, vervalt de garantie.

Español

Introducción 121
Incluido en el paquete: 122
Auricular JABRA BT200 Bluetooth - Características 123
¿En qué oreja va a llevar el auricular? 124
Colocación del auricular en la oreja 125
Uso del auricular JABRA BT200 126
Tiempo de carga y duración de la batería 128
Enlace del auricular y el teléfono (Emparejado) 130
Botones de control de volumen del altavoz 135
Indicadores sonoros y visuales 136
JABRA BT200 - Especificaciones 138
Cómo almacenar el auricular 139
Certificaciones y homologaciones de seguridad / Información general 140
Garantía y sustitución de piezas 141

Introducción

El JABRA BT200 Bluetooth Headset es un auricular inalámbrico ligero que utiliza tecnología Bluetooth. El auricular contiene un micrófono y un altavoz, y está pensado para comunicarse con teléfonos móviles en modo "manos libres". El auricular se alimenta de una batería integrada recargable. La batería sólo debe cargarse con el cargador / soporte y el adaptador de red suministrados. La vida de la batería es de aproximadamente 3 horas {"Tiempo de Conversación"} y 96 horas de tiempo de espera.

Cualquier dispositivo que usted desee utilizar con el auricular JABRA BT200 Bluetooth debe ser compatible con la tecnología inalámbrica Bluetooth (versión 1.1 o superior) y soportar el perfil del auricular Bluetooth. Por favor, lea este folleto del usuario antes de utilizar el producto, y asegúrese de que:

- Carga completamente su auricular JABRA BT200 antes de utilizarlo por primera vez. (ver Página 128)
- Asegúrese de emparejar (conectar) el auricular con su teléfono Bluetooth (u otro dispositivo) antes de comenzar a hacer llamadas. (Ver página 130)

Gracias por elegir el JABRA BT200, esperamos que esté satisfecho con su elección!

Incluido en el paquete:

La solución JABRA BT200 Bluetooth incluye un auricular y un cargador.

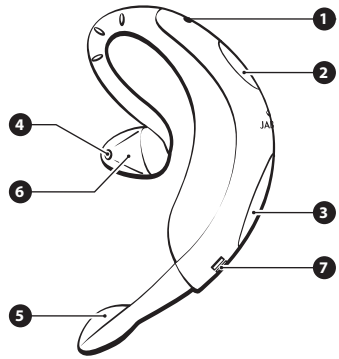
En este paquete encontrará:

- Un auricular JABRA BT200 Bluetooth (El auricular incluye un JABRA MiniGel™)
- Un soporte / cargador JABRA que sirve de soporte del auricular y para cargar la batería
- Un adaptador de red JABRA– se utiliza con el soporte para cargar el auricular
- Un clip separable para el cargador, que facilita el transporte del auricular
- Una Guía del Usuario JABRA BT200
- Dos JABRA MiniGels™ de repuesto

(Por favor, utilice sólo el cargador compatible suministrado con este dispositivo)

Auricular JABRA BT200 Bluetooth - Características

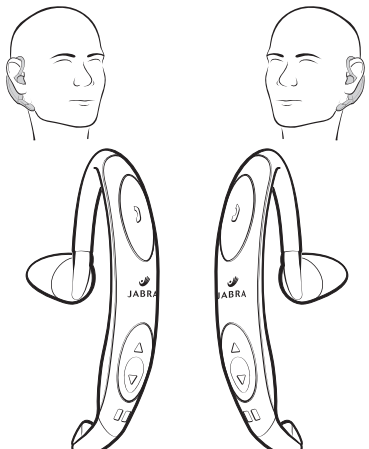
1. Indicador del auricular (LED AZUL) – Indica el estado del auricular.
2. Botón Multifunción (MFB): controla varias de las funciones del auricular.
3. Botón de Control de volumen: ajusta el volumen +/- del altavoz (recepción).
4. Altavoz: para audio entrante.
5. Micrófono: entrada de voz para su transmisión.
6. MiniGel™: Un único tamaño para la oreja derecha o izquierda. (El JABRA BT200 no debe utilizarse sin el MiniGel colocado.
7. Conector de carga: contactos para cargar la batería.



¿En qué oreja va a llevar el auricular?

El auricular JABRA BT200 Bluetooth puede llevarse en la oreja derecha o izquierda; el MiniGel viene acoplado para la oreja derecha. Para cambiar la postura a la oreja izquierda, siga estas sencillas instrucciones:

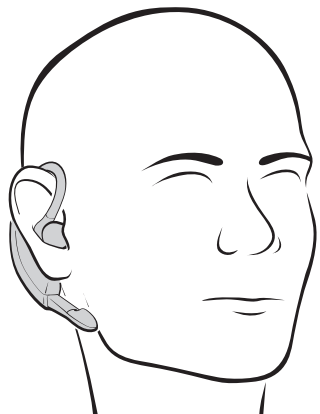
1. Sujete firmemente el auricular y retire cuidadosamente el MiniGel levantándolo suavemente y tirando para separarlo del auricular.
2. Gire el MiniGel 180 grados.
3. Vuelva a colocar el MiniGel en el auricular.
4. El auricular está preparado ahora para llevarlo en la oreja izquierda.
5. Para cambiar de la oreja izquierda a la derecha, repita los pasos anteriores girando el MiniGel a la posición correspondiente.



Colocación del auricular en la oreja

Para ponerse el auricular, siga estas instrucciones:

1. Coloque el auricular JABRA BT200 detrás de la oreja.
2. Enganche la parte superior del auricular sobre la oreja.
3. Coloque el MiniGel dentro de la oreja.
4. El micrófono queda correctamente orientado para captar su voz.



Uso del auricular JABRA BT200

Cómo encender y apagar el auricular

Para encender el JABRA BT200:

1. Retire el auricular del soporte de carga.
2. Mantenga pulsado firmemente el botón Multifunción durante al menos 3 segundos, hasta que el indicador parpadee rápidamente.
3. Suelte el botón Multifunción.
4. El auricular está ahora encendido (modo espera) y el indicador seguirá parpadeando lentamente cada 3 segundos.

Para apagar el auricular:

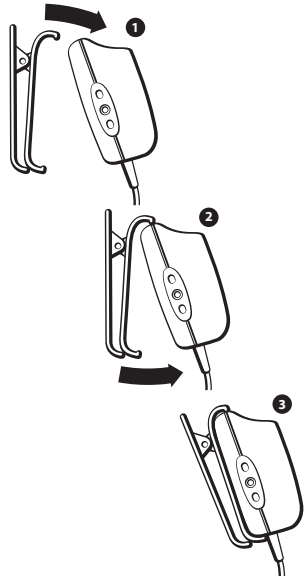
1. Mantenga pulsado el botón Multifunción durante 3 segundos, hasta que el indicador parpadee rápidamente.
2. Suelte el botón. El auricular está ahora apagado y el indicador ya no parpadea.

   (Por favor, observe que tendrá que esperar al menos 5 segundos antes de encender el auricular de nuevo.)

Cómo acoplar el clip

Puede sujetar el cargador / soporte a su cinturón o a su ropa usando el clip suministrado. Para acoplar el clip al cargador / soporte, siga estas sencillas instrucciones:

1. Localice las dos ranuras del cargador / soporte.
2. Coloque el clip de manera que un extremo encaje en la ranura superior del cargador / soporte.
3. Encaje el otro extremo del clip en la otra ranura presionando suavemente.
4. Oirá un 'clic' cuando encaje correctamente.

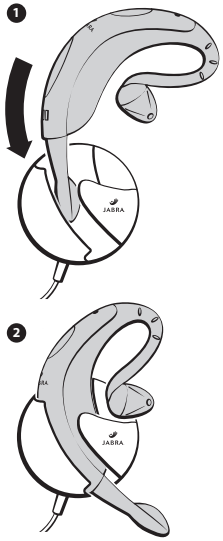


Tiempo de carga y duración de la batería

Antes de poder utilizar el auricular JABRA BT200, usted debe colocar el auricular con cuidado en el cargador / soporte y cargar la batería interna completamente. VER FIGS. 1 y 2 (Por favor observe que el auricular puede estar encendido o apagado mientras se está cargando.) Una batería totalmente cargada proporciona hasta 3 horas de conversación, y hasta 96 horas de tiempo de espera. No es necesario agotar completamente la batería del JABRA BT200 antes de recargarla - usted puede cargar el auricular cuando lo desee. Si se deja el cargador conectado y cargando, no sobrecargará la batería.

Para cargar el auricular, siga esta guía:

1. Enchufe el cargador de viaje en una toma de corriente.
2. Enchufe la clavija del cargador de red en el conector del cargador / soporte.



3. Durante la carga, el indicador (LED AZUL) permanecerá encendido hasta que la carga esté completa. (El LED sólo se encenderá si el auricular es insertado correctamente en el cargador / soporte)
4. Cargue el auricular durante 2 horas aproximadamente, o hasta que se apague el indicador.
5. Ahora puede retirar el auricular del cargador / soporte, y estará listo para usar.

Si usted retira el auricular del cargador / soporte (con el adaptador enchufado) el auricular se encenderá automáticamente (modo espera). Si entra una llamada cuando el auricular está en el cargador / soporte, usted puede contestar a la llamada simplemente retirando el auricular del soporte.

Advertencia de batería baja:

Si oye tres tonos agudos rápidos en el auricular a intervalos de 30 segundos, y el LED parpadea rápidamente 3 veces cada 3 segundos, es necesario cargar el auricular. Una vez que empiezan las advertencias de batería baja, le quedarán unos 3-5 minutos de tiempo de conversación; luego tendrá que seguir los pasos 1 - 4 anteriores.

Enlace del auricular y el teléfono (Emparejado)

Antes de utilizar el auricular por primera vez, usted debe primero emparejarlo con el dispositivo con el que lo vaya a utilizar – por ejemplo, un teléfono móvil compatible con Bluetooth. La conexión Bluetooth entre el auricular y su teléfono se puede establecer configurando un enlace emparejado. Con un enlace emparejado, el teléfono recuerda el ID del auricular, y estos dos elementos son entonces "emparejados" – eliminando la necesidad de repetir el proceso de configuración en usos futuros. Por favor, siga esta sencilla guía:

a) Modo Emparejado

Antes de poder emparejar su auricular, debe ponerlo en modo emparejado. (Nota: El emparejado se debe realizar cada vez que el auricular establezca un enlace con un teléfono móvil diferente u otro dispositivo diferente compatible con Bluetooth)

Sólo es posible entrar en el modo emparejado con el auricular apagado (OFF). (Ver página 126- cómo encender y apagar el auricular)

1. Asegúrese de que el JABRA BT200 está apagado (posición OFF).
2. Mantenga pulsado el botón Multifunción durante 7 segundos, hasta que el indicador del auricular se encienda sin parpadear. (Parpadeará algunas veces antes de quedarse encendido permanentemente)
3. Suelte el botón y el indicador del auricular permanecerá encendido, indicando que el JABRA BT200 está ahora en modo emparejado.

b) Cómo emparejar el auricular con el teléfono

1. Verifique que el teléfono móvil con el que desea emparejar el auricular está encendido, y que el auricular está en modo emparejado (ver arriba). Se recomienda que durante el emparejado, el auricular y el teléfono (o el dispositivo) no estén separados más de 1 metro, y que no haya objetos sólidos entre ellos.
2. Ejecute un "descubrimiento de dispositivo" desde el teléfono móvil. Consulte la guía del usuario de su teléfono para obtener detalles sobre este proceso. Esto se realiza normalmente en el menú Bluetooth del teléfono – Configuración – Descubrimiento de Dispositivo. Por favor observe: pueden ser necesarios varios segundos para establecer las conexiones.
3. La pantalla del teléfono avisará de que ha encontrado el auricular 'JABRA BT200' y le pedirá que confirme que desea emparejar con él. Confírmelo.
4. Introduzca la clave 0000 cuando el teléfono se lo pida, y el teléfono comenzará a emparejarse con el auricular (el ID del dispositivo se almacena ahora en la memoria del teléfono).
5. La pantalla de su teléfono indicará que el emparejado ha terminado con éxito, y el LED azul del auricular parpadeará rápidamente cuando se haya establecido el emparejado Bluetooth.

6. Si el emparejado no tiene éxito y el LED azul del auricular permanece encendido, usted tendrá que apagar el auricular y seguir los mismos pasos de nuevo. (La pantalla de su teléfono indicará también el estado.)
7. Una vez que el auricular y el teléfono han sido emparejados con éxito, usted ya puede hacer y recibir llamadas (ver sección "Cómo hacer una llamada").

a) Cómo hacer una llamada con el auricular

Existen diferentes formas de hacer una llamada usando el auricular JABRA BT200. (En cualquiera de los casos, debe asegurarse de emparejar / enlazar su auricular con su teléfono según se indica en ver página 130.) Durante una llamada, el LED del auricular parpadeará en azul a intervalos de 1 segundo.

Si su teléfono móvil soporta la marcación por voz, usted puede hacer uso de esta función con el auricular. Por favor, consulte la guía del usuario de su teléfono para obtener más información sobre el control por voz.

Cómo hacer una llamada desde el teléfono móvil

1. Colóquese el auricular en la oreja izquierda o derecha, según desee.
2. Marque el número de teléfono usando el teclado de su móvil.
3. Para enviar la llamada, pulse la tecla ENVIAR / LLAMADA en el teléfono – el teléfono inicia la llamada.

4. La llamada será transferida automáticamente al auricular una vez hecha la conexión.

Cómo hacer una llamada usando marcación por voz (debe estar activada la marcación por voz en su teléfono, y debe haber etiquetas de voz almacenadas)

1. Colóquese el auricular en la oreja izquierda o derecha, según desee.
2. En el auricular - Pulse el botón Multifunción.
3. Un tono breve le pedirá que diga el nombre de la persona a quien usted desea llamar (según la entrada registrada en el directorio de marcación por voz de su teléfono). Diga el nombre según está registrado en el directorio.
4. El teléfono marca automáticamente su selección, y usted puede ver los detalles de la llamada en la pantalla del teléfono.
5. Cuando se conecte, ya puede comunicarse normalmente a través del auricular.

   (Nota: Por favor, consulte en la guía del usuario del teléfono las instrucciones sobre cómo guardar etiquetas de voz.)

b) Cómo terminar una llamada usando el auricular

Para terminar una llamada cuando lleva el auricular - pulse el botón Multifunción del auricular. También puede terminar la llamada con el teclado del teléfono.

c) Cómo recibir/contestar una llamada

Si entra una llamada mientras usted lleva puesto el auricular, sonará un tono de llamada en el auricular; simplemente pulse el botón MFB del auricular para contestar a la llamada. Si no lleva puesto el auricular, entonces póngaselo en la oreja en la posición normal y pulse el botón MFB para aceptar la llamada. También puede contestar a la llamada con el teclado del teléfono, y éste transferirá la llamada automáticamente al auricular.

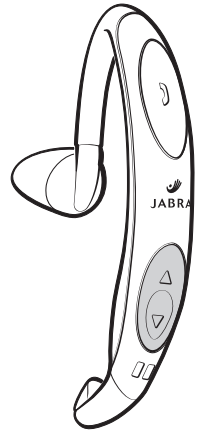
d) Cómo transferir una llamada

Para transferir una llamada del teléfono al auricular, pulse brevemente el botón Multifunción del auricular. Si el auricular está apagado, simplemente enciéndalo.

Para transferir una llamada del auricular al teléfono, apague el auricular. (Ver la sección sobre cómo encender y apagar el auricular)

Botones de control de volumen del altavoz

El JABRA BT200 ofrece un mayor volumen de altavoz que la mayoría de los auriculares debido a su amplificador activo alimentado por batería. Usted puede ajustar el volumen a uno de 8 niveles preestablecidos. El botón Subir (+) y Bajar (-) volumen regula el volumen del altavoz de forma escalonada a uno de estos 8 niveles. Cada pulsación del botón aumenta o reduce el volumen hasta llegar a un nivel satisfactorio. Se emitirá un tono audible en cada paso +/- y al alcanzar el límite máximo o mínimo de volumen.



Indicadores sonoros y visuales

Tabla de Indicadores Visuales

Estado del Auricular	*Indicador LED*
Apagado	LED APAGADO
Modo espera	LED ENCENDIDO – Parpadea cada 3 segundos
Cargando	LED ENCENDIDO – (mientras está en el cargador / soporte)
Carga completa	LED APAGADO – (mientras está en el cargador / soporte)
Batería baja	LED ENCENDIDO – Parpadeo rápido
Modo Emparejado	LED ENCENDIDO – Sin parpadear
Emparejado Completado	LED – Serie de parpadeos azules rápidos
Indicador activo / llamada	LED – Parpadea cada segundo

Tabla de Indicadores Sonoros

Estado del Auricular	*Indicación Sonora*
Límite de volumen	Tono único repetido cuando se llega al límite superior o inferior
Tono batería baja	Tres tonos rápidos, repetidos cada 30 segundos
Sin cobertura	Sin indicación sonora; el deterioro de la calidad de audio alertará al usuario
Llamada entrante	Tono de llamada
Confirmación de emparejamiento	Tono agudo único
Iniciar marcación por voz	Tono bajo único
Encendido/Apagado	Serie rápida de 4 tonos, de bajo a alto

JABRA BT200 - Especificaciones

Compatible Bluetooth	***Perfil de Bluetooth 1.1 con auricular***
Potencia Bluetooth	2,5 milivatios (0,0025 vatios)
Alcance máximo sin cable	10 metros
Peso del auricular	23 g
Tiempo en espera (típico)	96 horas
Tiempo de conversación (típico)	3 horas
Tiempo de carga (típico)	2 horas
Tipo de Baterías	Polímero de litio (recargables)
Observaciones	NO es resistente al agua

Cómo almacenar el auricular

1. Guarde siempre el JABRA BT200 apagado y en un lugar seguro.
2. Evite guardarlo en lugares en los que se alcanzan temperaturas elevadas (por encima de los 60°C / 134°F) – tales como un vehículo caldeado o a la luz del sol. (El almacenamiento a altas temperaturas puede reducir el rendimiento y la vida de la batería.)
3. No exponga el auricular o cualquiera de los componentes suministrados a la lluvia o a otros líquidos.

Certificaciones y homologaciones de seguridad / Información general

EU Este producto lleva la marca CE de acuerdo con las provisiones de la Directiva 99/5/CE sobre RTTE.

Por el presente, GN Netcom declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

Para más información por favor consulte http://www.gnnetcom.com.

! Por favor, observe que este producto utiliza bandas de radiofrecuencias no armonizadas dentro de la UE. Dentro de la UE, este producto está diseñado para ser usado en Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia, y dentro de la EFTA en Islandia, Noruega y Suiza.

No se permite a los usuarios efectuar cambios o modificar el dispositivo de modo alguno. Cualquier cambio o modificación no expresamente autorizado por JABRA (GN Netcom) invalidará la autorización del usuario para utilizar el equipo.

BLUETOOTH es una marca propiedad del Bluetooth SIG, Inc.

Garantía y sustitución de piezas

Batería: El JABRA BT200 está equipado con una batería recargable de polímero de litio. Cualquier sustitución o mantenimiento debe ser realizado en un centro de servicio autorizado o debe ser devuelto el equipo al fabricante. Utilice solamente la batería suministrada.

Utilice únicamente el cargador CA suministrado y autorizado.

JABRA (GN Netcom) garantiza este producto respecto a cualquier defecto de materiales y mano de obra por un periodo de un año a partir de la fecha de la compra original. Las condiciones de esta garantía y nuestras responsabilidades bajo esta garantía se detallan a continuación:

- La garantía está limitada al comprador original.
- Se requiere una copia de la factura u otra prueba de compra. Sin prueba de compra, se establece que su garantía comienza en la fecha de fabricación que figura en la etiqueta del producto.
- La garantía será nula si se retira el número de serie, la etiqueta con código de fecha o la etiqueta del producto, o si el producto ha sido sometido a abuso físico, o a instalación, modificación o reparación incorrecta por terceros no autorizados.

- La responsabilidad de JABRA (GN Netcom) queda limitada a la reparación o sustitución del producto a su sola discreción.
- Cualquier garantía implícita sobre los productos de JABRA (GN Netcom) está limitada al periodo de dos años a partir de la fecha de la compra respecto a todas las piezas, incluyendo cualesquiera cables y conectores.
- Se excluyen específicamente de cualquier garantía aquellos componentes consumibles de vida limitada sujetos al desgaste normal, tales como cortavientos de micrófonos, almohadillas de auriculares, acabados decorativos, baterías y otros accesorios.
- ABRA (GN Netcom) no será responsable de cualquier daño incidental o consecuente que surja del uso o mal uso de cualquier producto de JABRA (GN Netcom).
- Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que varían de un lugar a otro.
- A menos que se indique lo contrario en la Guía del usuario, el usuario no puede bajo circunstancia alguna intentar realizar tareas de mantenimiento, ajustes o reparaciones de esta unidad, esté dentro o fuera de garantía. Debe ser devuelta al punto de venta, a la fábrica o a una agencia de servicio autorizado para la realización de dichos trabajos.

- JABRA (GN Netcom) no será responsable de pérdida o daño alguno que se produzca durante el transporte. Cualquier trabajo de reparación sobre los productos de JABRA (GN Netcom) por terceros no autorizados anula cualquier garantía.

Dansk

Indledning 145
Hvad er der i pakken? 146
Funktioner for JABRA B200 Bluetooth-hovedtelefon 147
Brug af hovedtelefonen på højre eller venstre øre 148
Placering af hovedtelefonen på øret 149
Brug af JABRA BT200-hovedtelefonen 150
Opladning og batteritid 152
Oprettelse af forbindelse mellem hovedtelefonen og telefonen (parring) 154
Højttalerlydstyrke- og lydstyrkeknapper 159
Lydindikatorer og visuelle indikatorer 160
Specifikationer for JABRA BT200 162
Opbevaring af hovedtelefon 163
Certificering og sikkerhedsgodkendelser/generelle oplysninger 164
Garanti og udskiftning af dele 165

Indledning

JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefonen er en let trådløs hovedtelefon, som udnytter Bluetooth-teknologi. Hovedtelefonen indeholder en mikrofon og højttaler og er beregnet til kommunikation med mobiltelefoner uden at bruge hænderne. Strømmen til hovedtelefonen forsynes fra et integreret genopladeligt batteri. Batteriet skal oplades med den medfølgende oplader/holder og strømadapter. Batteriets levetid er ca. 3 timers taletid og 96 timers standbytid.

De enheder, du vil bruge sammen med JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefonen, skal være kompatible med trådløs Bluetooth-teknologi (version 1.1 eller højere) og understøtte Bluetooth-hovedtelefonprofilen. Læs brugervejledningen, inden du tager produktet i brug, og gør følgende:

- Oplad JABRA BT200-hovedtelefonen fuldstændigt, inden den bruges første gang (se side 152).
- Slut hovedtelefonen til Bluetooth-telefonen (eller en anden enhed), inden du foretager opkald (se side 154).

Tak, fordi du valgte JABRA BT200. Vi håber, du bliver glad for produktet!

Hvad er der i pakken?

Pakken med JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefonen leveres med en hovedtelefon og en oplader.

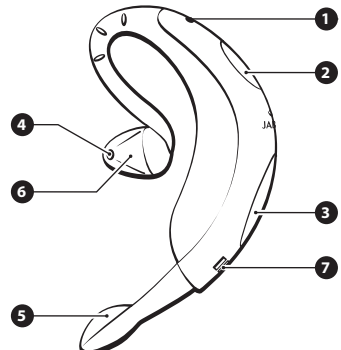
I pakken finder du:

- En JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefon (hovedtelefonen omfatter en JABRA MiniGel™)
- En JABRA-opladningsholder til at holde hovedtelefonen og oplade batteriet
- En JABRA-strømadapter – bruges sammen med holderen til at oplade hovedtelefonen
- En aftagelig klemme til opladningsholderen – til at fastgøre hovedtelefonen til dig, så den er nemt at bære
- En brugervejledning til JABRA BT200
- To ekstra JABRA MiniGels™

(Brug kun den leverede kompatible oplader til denne enhed)

Funktioner for JABRA B200 Bluetooth-hovedtelefon

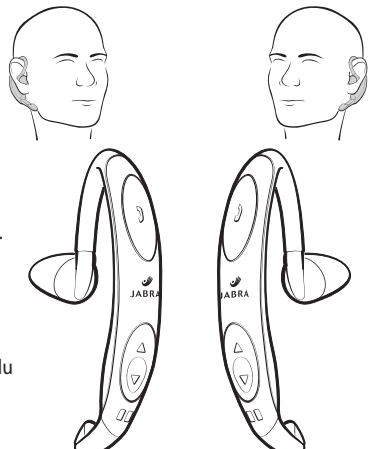
1. Indikatorlampen på hovedtelefonen (BLÅ INDIKATORLAMPE): Angiver hovedtelefonens status.
2. Flerfunktionsknap (MFB): styrer forskellige funktioner i hovedtelefonen.
3. Lydstyrkeknap: regulerer (modtage) lydstyrken +/- i højttalerne.
4. Højttaler: til indgående lyd.
5. Mikrofon: stemmeinput til udgående lyd.
6. MiniGel™: One size - passer til begge ører. (JABTA BT200 bør kun bruges med MiniGel på plads.)
7. Port til opladning: kontakter til opladning af batteriet.



Brug af hovedtelefonen på højre eller venstre øre

JABRA BT200 Bluetooth-hovedtelefonen kan bruges til begge ører. MiniGel er fastgjort på produktet til brug på højre øre. Hvis du vil ændre hovedtelefonen til brug på et andet øre, skal du gøre følgende:

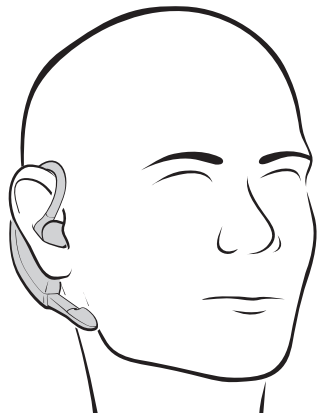
1. Hold godt fast i hovedtelefonen, og fjern MiniGel ved forsigtigt at løfte og trække den af højttalerhuset.
2. Drej MiniGel 180 grader fra dens position.
3. Sæt MiniGel på højttalerhuset igen.
4. Hovedtelefonen er nu klar til brug på venstre øre.
5. For at skifte fra venstre til højre øre skal du gentage de ovenstående trin og dreje MiniGels position til enten venstre eller højre øre.



Placering af hovedtelefonen på øret

Sådan sætter du hovedtelefonen på:

1. Placer JABRA BT200-hovedtelefonen bag dit øre.
2. Fastgør den øverste del af hovedtelefonen på den øverste del af dit øre.
3. Placer MiniGel i din ørekanal.
4. Mikrofonen vil så sidde i retning mod din stemme.



Brug af JABRA BT200-hovedtelefonen

Slå hovedtelefonen til og fra

Sådan slår du JABRA BT200 til:

1. Fjern hovedtelefonen fra opladningsholderen.
2. Tryk ned på flerfunktionsknappen, og hold den nede i mindst 3 sekunder, indtil indikatorlampen blinker hurtigt.
3. Slip flerfunktionsknappen.
4. Hovedtelefonen er nu slået til (standbytilstand), og indikatorlampen blinker langsomt hvert 3. sekund.

Sådan slår du hovedtelefonen fra:

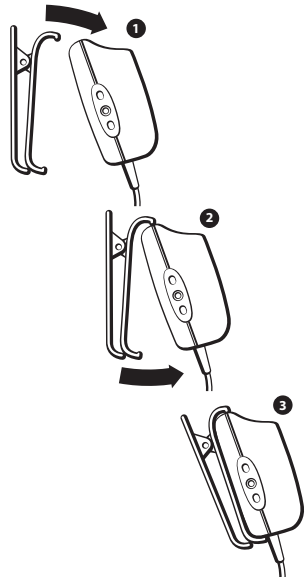
1. Tryk ned på flerfunktionsknappen, og hold den nede i 3 sekunder, indtil indikatorlampen blinker hurtigt.
2. Slip knappen. Hovedtelefonen er nu slået fra, og indikatorlampen holder med at blinke.

   (Bemærk, at du skal vente mindst 5 sekunder, før du igen slår hovedtelefonen til.)

Fastgørelse af opladningsholderens klemme

Opladningsholderen kan fastgøres til dit bælte eller tøj vha. den medfølgende klemme. Du kan fastgøre klemmen til holderen ved at gøre følgende:

1. Find de to riller på opladningsholderen som vist.
2. Placer klemmen med én ende i holderens øverste rille.
3. Tryk forsigtigt klemmen på opladningsholderen, indtil den anden ende sidder sikkert i den nederste rille.
4. Du kan høre et klik, når den sidder korrekt.

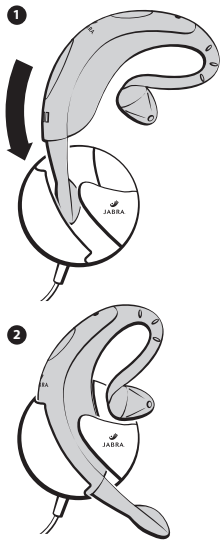


Opladning og batteritid

Før du kan bruge JABRA BT200-hovedtelefonen, skal du omhyggeligt placere hovedtelefonen i opladningsholderen og oplade hovedtelefonens selvstændige batteri helt. SE FIG. 1 og 2 (Bemærk, at hovedtelefonen både kan være slået til eller fra under opladning. Et fuldt opladet batteri rækker til 3 timers taletid og op til 96 uger, hvis hovedtelefonen er i standbytilstand. JABRA BT200-batteriet behøver ikke at være helt opbrugt før opladning – du kan genoplade produktet når som helst. Hvis opladeren efterlades tilsluttet og under opladning, vil det ikke overlade batteriet.

Følg nedenstående fremgangsmåde for at oplade hovedtelefonen:

1. Sæt rejseopladerens stik i en stikkontakt.
2. Sæt rejseopladerens andet stik i porten på opladningsholderen.



3. Indikatorlampen (BLÅ INDIKATORLAMPE) lyser under opladningen og forbliver tændt, indtil opladningen er færdig (indikatorlampen vil kun tænde, hvis hovedtelefonen er korrekt isat i holderen).
4. Oplad hovedtelefonen i ca. 2 timer, eller indtil indikatorlampen slukkes.
5. Du kan nu fjerne hovedtelefonen fra opladningsholderen, hvorefter den er klar til brug.

Hvis du fjerner hovedtelefonen fra opladningsholderen (med strømmen tilsluttet), tændes hovedtelefonen automatisk (standbytilstand). Hvis der er et indgående opkald, når hovedtelefonen er i opladningsholderen, kan du besvare opkaldet på hovedtelefonen ved blot at fjerne hovedtelefonen fra holderen.

Advarsel, når batteriet er ved at løbe tør for strøm:

Hovedtelefonen skal genoplades, når du hører tre hurtige, høje toner i hovedtelefonens højttaler med intervaller på 30 sekunder og ser indikatorlampen blinke hurtigt 3 gange hvert 3. sekund. Når advarslen om, at batteriet er ved at løbe tør for strøm, starter, har du 3-5 minutters taletid tilbage, og du vil så skulle følge de ovenstående trin 1-4.

Oprettelse af forbindelse mellem hovedtelefonen og telefonen (parring)

Inden du bruger hovedtelefonen første gang, skal du først slutte hovedtelefonen til den enhed, den skal bruges sammen med – f.eks. en Bluetooth-aktiveret mobiltelefon. Bluetooth-forbindelsen mellem hovedtelefonen og telefonen kan etableres ved at oprette en parret forbindelse. Med en parret forbindelse husker telefonen hovedtelefonens id, og de to enheder 'parres' derefter, så du ikke behøver at gentage opsætningen, næste gang du skal bruge hovedtelefonen. Læs følgende brugervenlige vejledning:

a) Parringstilstand

Inden du kan parre hovedtelefonen, skal den sættes i parringstilstand. (Bemærk! Parring skal foretages, hver gang hovedtelefonen opretter forbindelse til en anden mobiltelefon eller Bluetooth-kompatibel enhed.)

Enheden kan kun sættes i parringstilstand, når den er slukket (se side 150 om at slå hovedtelefonen til og fra).

1. Kontroller, at JABRA BT200 er slået fra.
2. Tryk på flerfunktionsknappen i 7 sekunder, og hold den nede, indtil hovedtelefonens indikatorlampe lyser konstant (der kommer nogle korte blink, før den begynder at lyse konstant).
3. Slip knappen. Hovedtelefonens lampe forbliver tændt, hvilket angiver, at JABRA BT200 nu er i parringstilstand.

b) Parring af hovedtelefon og telefon

1. Kontroller, at strømmen til den telefon, der skal parres med, er tændt, og at hovedtelefonen er i parringstilstand (som herover). Mens du foretager parring, anbefales det, at hovedtelefonen og telefonen (eller enheden) er højst 1 m fra hinanden – og at der ikke er genstande mellem dem.
2. Udfør en registrering af enheden (device discovery) fra mobiltelefonen. Yderligere oplysninger om registrering af enheder finder du i brugervejledningen til telefonen. Dette gøres normalt i telefonens Bluetooth-menu – Set Up – Device Discovery. Bemærk! Det kan tage flere sekunder at oprette forbindelse.
3. Telefonens display viser, at den har fundet 'JABRA BT200-hovedtelefonen', og beder dig bekræfte, at du ønsker at parre de to. Bekræft dette.
4. Indtast adgangskoden 0000, når du bliver bedt om det på telefonens display. Derefter begynder telefonen at parre hovedtelefonen med telefonen (enheds-id'et gemmes nu i telefonens hukommelse).
5. Telefonens display viser, at parringen er gennemført korrekt, og den blå indikatorlampe på hovedtelefonen blinker hurtigt, når Bluetooth-parring er oprettet.

6. Hvis parringen mislykkes, og den blå indikatorlampe på hovedtelefonen forbliver tændt, betyder det, at parringen ikke lykkedes. Du skal så slå hovedtelefonen fra og følge trinene igen (telefonens display viser også statussen).
7. Når hovedtelefonen og telefonen er parret, er du parat til at foretage og besvare opkald (se afsnittet "Foretage et opkald")

a) Foretage et opkald med hovedtelefonen

Du kan foretage et opkald på flere forskellige måder med JABRA BT200-hovedtelefonen (i hvert tilfælde skal du sørge for, at du parrer/opretter forbindelse mellem hovedtelefonen og telefonen som beskrevet i se side 154). Hvis du er i gang med et opkald, blinker indikatorlampen på hovedtelefonen blåt i intervaller på 1 sekund.

Hvis mobiltelefonen understøtter taleopkald, kan du bruge denne funktion sammen med hovedtelefonen. I brugervejledningen til telefonen finder du yderligere oplysninger om talestyring.

Foretage et opkald fra mobiltelefonen

1. Placer hovedtelefonen på øret i den ønskede side.
2. Tast telefonnummeret på telefonens tastatur.
3. Tryk på tasten SEND / CALL på telefonen for at sende opkaldet. Telefonen foretager opkaldet.

4. Opkaldet overføres derefter automatisk til hovedtelefonen, når der er oprettet forbindelse.

Foretage et opkald med taleopkald (funktionen til taleopkald på telefonen skal være slået til, og talekoder skal være gemt)

1. Placer hovedtelefonen på øret i den ønskede side.
2. Tryk på flerfunktionsknappen på hovedtelefonen.
3. Du bliver med en kort tone bedt om at sige navnet på den person, du vil ringe op til (som indtalt i telefonens telefonbog til taleopkald). Sig talekodenavnet.
4. Telefonen ringer automatisk op til det valgte nummer, og oplysninger om opkaldet vises på telefonens display.
5. Når der er oprettet forbindelse, kan du kommunikere normalt via hovedtelefonen.

(Bemærk! I brugervejledningen til telefonen kan du læse, hvordan du gemmer talekoder.)

b) Afslutte et opkald fra hovedtelefonen

Hvis du vil afslutte et opkald, mens du har hovedtelefonen på, skal du trykke på flerfunktionsknappen på hovedtelefonen. Du kan også afslutte opkaldet vha. telefonens tastatur.

c) Modtage/besvare et opkald

Hvis et indgående opkald modtages, mens du har hovedtelefonen på, kan du høre en ringetone. Tryk blot på hovedtelefonens flerfunktionsknap for at besvare opkaldet. Hvis du ikke har hovedtelefonen på, skal du tage den på som normalt og bruge flerfunktionsknappen for at modtage opkaldet. Du kan også besvare opkaldet fra telefonens tastatur. Så vil den automatisk overføre opkaldet til hovedtelefonen.

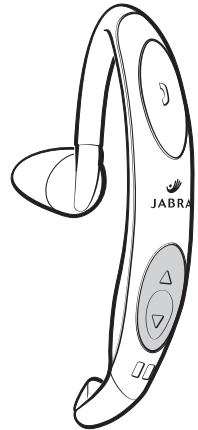
d) Viderestille et opkald

For at overføre et opkald fra telefonen til hovedtelefonen skal du trykke kort på hovedtelefonens flerfunktionsknap. Hvis hovedtelefonen er slået fra, skal du blot slå den til igen.

For at overføre et opkald fra hovedtelefonen til telefonen skal du slå hovedtelefonen fra (se afsnittet om at slå hovedtelefonen til og fra).

Højttalerlydstyrke- og lydstyrkeknapper

JABRA BT200 tilbyder højere højttalerlydstyrke end de fleste andre hovedtelefoner takket være dens aktive batteridrevne forstærker. Du kan regulere lydstyrken til 8 forindstillede niveauer. Knappen til lydstyrke op (+) og lydstyrke ned (–) regulerer lydstyrken til højttaleren i disse 8 trin. Et trin pr. tastetryk øger/mindsker lydstyrken, indtil et tilfredsstillende niveau nås. Der afspilles en tone for hvert trin +/–, og når enten den laveste eller den højeste lydstyrke er nået.



Lydindikatorer og visuelle indikatorer

Oversigt over indikatorlampe

Tilstand for hovedtelefon	*Tilstand for indikatorlampe*
Slukket	Indikatorlampe slukket
Standbytilstand	Indikatorlampe tændt - blinker hvert 3. sekund
Opladning i gang	Indikatorlampe tændt - (mens den er i opladningsholderen)
Opladning fuldført	Indikatorlampe slukket - (mens den er i opladningsholderen)
Lav batterispænding	Indikatorlampe slået til - Hurtige blink
Parringstilstand	Indikatorlampe slået til - Konstant
Parring fuldført	Indikatorlampe blinker blåt i hurtig rækkefølge
Aktiv/Indikator for opkald	Indikatorlampe blinker hvert sekund

Oversigt over lydindikatorer

Tilstand for hovedtelefon	*Lydindikator*
Lydstyrkegrænse	Gentagen, enkelt tone, når enten den nederste eller øverste grænse er nået.
Tone for lav batterispænding	Tre hurtige toner gentages hvert 30. sekund
Uden for rækkevidde	Ingen lydindikationer. Forringelse af lydkvaliteten underretter brugeren.
Indgående opkald	Ringetone
Bekræftelse af parring	Én høj tone
Foretage taleopkald	Én lav tone
Tændt/slukket	Hurtig serie af 4 toner - fra lav til høj.

Specifikationer for JABRA BT200

Bluetooth-overensstemmelse	***Bluetooth 1.1 med hovedtelefonprofil***
Bluetooth-effekt	2,5 milliwatt (0,0025 watt)
Maks. trådløs afstand	10 meter
Hovedtelefonens vægt	23 g
Typisk standbytid	96 timer
Typisk taletid	3 timer
Typisk genopladningstid	2 timer
Batteritype	Lithiumpolymer (genopladeligt)
Andre kommentarer	IKKE vandtæt

Opbevaring af hovedtelefon

1. Opbevar altid JABRA BT200 med strømmen slukket og sikkert beskyttet.
2. Undgå opbevaring ved høje temperaturer (over 60 grader °C) – f.eks. i et meget varmt køretøj eller i direkte sollys (opbevaring ved høje temperaturer kan forringe ydeevnen og reducere batteriets levetid).
3. Udsæt ikke hovedtelefonen eller de leverede dele for regn eller andre væsker.

Certificering og sikkerhedsgodkendelser/ generelle oplysninger

EU Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med bestemmelserne i R & TTE-direktivet (99/5/EØF).

GN Netcom erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EØF.

Yderligere oplysninger findes på adressen http://www.gnnetcom.com.

! Bemærk, at dette produkt bruger radiofrekvensbånd, der ikke er harmoniseret inden for EU. Inden for EU er dette produkt beregnet til brug i Østrig, Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Holland, Portugal, Spanien, Sverige, Storbritannien og inden for EFTA i Island, Norge og Schweiz.

Brugerne må ikke foretage ændringer eller modificere enheden på nogen måde. Ændringer eller modifikationer, der ikke er udtrykkeligt godkendt af JABRA (GN Netcom), gør brugerens tilladelse til at betjene udstyret ugyldig.

BLUETOOTH er et varemærke tilhørende Bluetooth SIG, Inc.

Garanti og udskiftning af dele

Batteri: JABRA BT200 er udstyret med et genopladeligt lithiumpolymerbatteri. Udskiftning eller service skal foretages på et kvalificeret servicecenter, eller produktet skal returneres til producenten. Brug kun det leverede batteri.

Brug kun den leverede og godkendte vekselstrømsoplader.

JABRA (GN Netcom) yder garanti på dette produkt for alle defekter vedrørende materialer og kvalitet i en periode på et år fra den oprindelige købsdato. Vilkårene i den foreliggende garanti og vores ansvar i henhold til denne garanti er som følger:

- Garantien er begrænset til den oprindelige køber.
- En kopi af kvitteringen eller anden dokumentation på køb kræves. Uden købsdokumentation defineres garantien som begyndende på produktionsdatoen angivet på produktet.
- Garantien er ugyldig, hvis serienummeret, datokodeetiketten eller produktetiketten fjernes, eller hvis produktet er blevet udsat for hårdhændet eller uforsvarlig behandling, forkert installation, modifikation eller reparation af en uautoriseret tredjepart.
- Ansvar i forbindelse med JABRA-produkter (GN Netcom) er begrænset til reparation eller erstatning af produktet efter eget skøn.

- Enhver stiltiende garanti på JABRA-produkter (GN Netcom) er begrænset til to år fra købsdatoen på alle dele, herunder ledninger og stik.
- Specifikke dele, som ikke er omfattet af garantien, er forbrugskomponenter med begrænset levetid, der er udsat for normal slitage, f.eks. vindskærm til mikrofonen, ørepuder, dekorativ finish, batterier og andet tilbehør.
- JABRA (GN Netcom) er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, der måtte opstå som følge af brug eller misbrug af et JABRA-produkt (GN Netcom).
- Denne garanti giver dig specifikke rettigheder, og du kan have andre rettigheder, der varierer fra område til område.
- Brugeren må under ingen omstændigheder forsøge at udføre service, justeringer eller reparationer af denne enhed, uanset om det ligger inden for garantien eller ej, medmindre det er angivet i denne brugervejledning. Produktet skal returneres til købsstedet, fabrikken eller et autoriseret servicecenter for at få udført sådant arbejde.
- JABRA (GN Netcom) påtager sig intet ansvar for tab eller skader, der opstår under forsendelsen. Alt reparationsarbejde på JABRA-produkter (GN Netcom) af uautoriserede tredjeparter gør garantien ugyldig.

Suomi

Johdanto 169
Pakkauksen sisältö 170
JABRA BT200 Bluetooth-kuulokkeen ominaisuudet 172
Kuuloke oikeassa tai vasemmassa korvassa 172
Kuulokkeen asettaminen korvaan 173
JABRA BT200-kuulokkeen käyttö 174
Lataus ja akun kesto 176
Kuulokkeen liittäminen puhelimeen 178
Kaiuttimen äänenvoimakkuus ja äänenvoimakkuuden säätöpainikkeet 182
Ääni- ja valoilmaisimet 183
JABRA BT200-kuulokkeen tekniset tiedot 184
Kuulokkeen säilytys 185
Sertifikaatit ja turvahyväksynnät / Yleistä 186
Takuu ja osien vaihtaminen 187

Johdanto

JABRA BT200 Bluetooth Headset on kevytrakenteinen langaton kuuloke, joka käyttää Bluetooth-teknologiaa. Kuuloke sisältää mikrofonin ja kaiuttimen, ja se on tarkoitettu matkapuhelimen hands free-käyttöön. Kuulokkeen virtalähde on sisäänrakennettu ladattava akku. Akku tulee ladata laitteen mukana toimitettavalla latauslineellä, joka toimii verkkovirralla. Akun puheaika on noin kolme tuntia ja valmiusaika 96 tuntia.

Kaikkien JABRA BT200 Bluetooth-kuulokkeiden kanssa käytettävien laitteiden on oltava yhteensopivia langattoman Bluetooth-teknologian kanssa (versio 1.1) ja tukea Bluetooth Headset Profile-määritystä. Lue käyttöopas ennen tuotteen käyttöönottoa ja ota huomioon seuraavat asiat:

- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. (katso sivu 176)
- Varmista, että liität kuulokkeen Bluetooth-puhelimeen (tai muuhun laitteeseen) ennen kuin soitat puheluja. (katso sivu 178)

Kiitos, että valitsit JABRA BT200:n. Toivomme, että olet tyytyväinen valintaasi!

Pakkauksen sisältö

JABRA BT200 Bluetooth-pakkaukseen sisältyy kuuloke ja laturi lisäosineen.

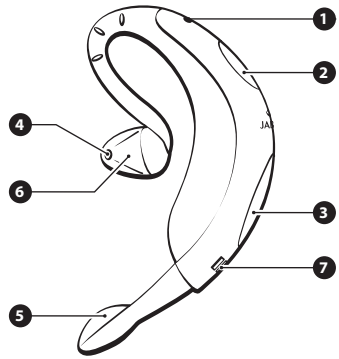
Pakkauksessa on:

- JABRA BT200 Bluetooth-kuuloke (kuulokkeessa yksi JABRA MiniGel™)
- JABRA latausteline.
- JABRA verkkomuuntaja, jota käytetään laturin lisäosineen yhteydessä.
- Irrotettava latausteline pidike kuulokkeen kuljetusta varten.
- JABRA BT200-käyttöopas.
- Kaksi JABRA MiniGel™-osaa.

(Käytä vain laitteen mukana toimitettua laturia)

JABRA BT200 Bluetooth-kuulokkeen ominaisuudet

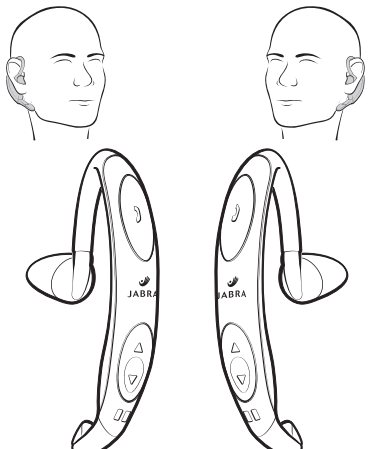
1. Kuulokkeen sininen merkkivalo: ilmaisee kuulokkeen toimintatilan
2. Monitoimipainike: ohjaa kuulokkeen eri toimintoja
3. Äänenvoimakkuuden säätö: säätää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
4. Kaiutin: äänen toisto
5. Mikrofoni: äänen lähetys
6. MiniGel™: yleiskoko kumpaan tahansa korvaan. (JABRA BT200:a tulisi käyttää vain, kun MiniGel on asennettuna)
7. Latausportti: akun latauskytkimet.



Kuuloke oikeassa tai vasemmassa korvassa

JABRA BT200 Bluetooth-kuuloketta voi käyttää joko vasemmassa tai oikeassa korvassa. MiniGel on asennettu oikeakorvaista käyttöä varten. Jos haluat käyttää kuuloketta toisessa korvassa, noudata seuraavia ohjeita:

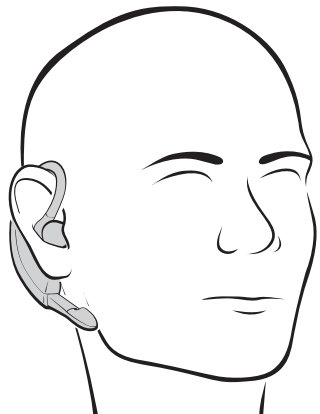
1. Pidä kuuloketta tukevasti ja irrota MiniGel varovasti nostamalla ja vetämällä se kaiuttimen kotelosta.
2. Käännä MiniGel 180 astetta.
3. Aseta MiniGel takaisin kaiuttimen koteloon.
4. Kuuloketta voi nyt käyttää vasemmassa korvassa.
5. Jos haluat käyttää kuuloketta toisessa korvassa, tee yllä kuvatut vaiheet uudelleen ja käännä aina MiniGeliä 180 astetta.



Kuulokkeen asettaminen korvaan

Aseta kuuloke paikoilleen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Vie JABRA BT200-kuuloke korvan taakse.
2. Aseta kuulokkeen yläosa yläkautta korvan ympäri.
3. Aseta MiniGel korvakäytävään.
4. Mikrofonin tulee olla suunnattu suuta kohti.



JABRA BT200-kuulokkeen käyttö

Kuulokkeen kytkeminen päälle ja pois

JABRA BT200 kytketään päälle seuraavasti:

1. Poista kuuloke laustelineestä.
2. Paina ja pidä painettuna monitoimipainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan, kunnes merkkivalo vilkkuu nopeasti.
3. Vapauta monitoimipainike.
4. Kuuloke on nyt päällä (valmiustilassa), ja merkkivalo vilkkuu hitaasti kolmen sekunnin välein.

Kuuloke kytketään pois päältä seuraavasti:

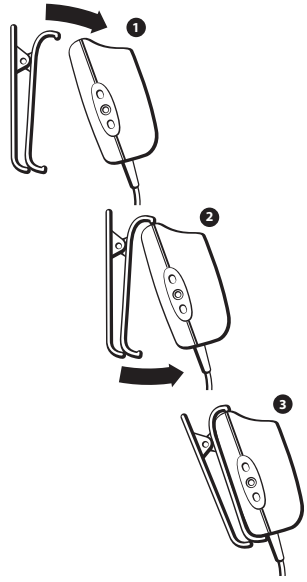
1. Paina ja pidä painettuna monitoimipainiketta kolmen sekunnin ajan, kunnes merkkivalo vilkkuu nopeasti.
2. Vapauta painike. Kuuloke on nyt pois päältä, ja merkkivalo sammuu.

   (Huomaa, että kuulokkeen voi kytkeä uudestaan päälle aikaisintaan viiden sekunnin päästä)

Laustelineen pidikkeen kiinnitys

Laustelineen voi kiinnittää vyöhön tai vaatteisiin pidikkeen avulla. Pidike asennetaan laustelineeseen seuraavasti:

1. Laustelineessä on kaksi koloa (katso kuva).
2. Aseta pidike siten, että sen toinen pää on ylemmässä kolossa.
3. Paina pidikettä varovasti kiinni laustelineeseen, kunnes sen toinen pää kiinnittyy kunnolla alempaan koloon.
4. Kuulet napsauksen, kun pidike asettuu paikalleen.

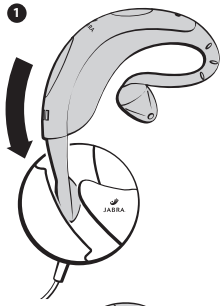


Lataus ja akun kesto

Ennen JABRA BT200 kuulokkeen käyttöä sen sisäänrakennettu akku tulee ladata täyteen. KATSO KUVAT 1 JA 2. (Huomaa, että kuuloke voi olla päällä tai pois latauksen aikana.) Täyteen ladattu akku antaa jopa kolme tuntia puhe- ja 96 tuntia valmiusaikaa. JABRA BT200-kuulokkeen akkua ei tarvitse käyttää tyhjäksi ennen latausta, vaan se voidaan ladata aina tarvittaessa. Laturi ei lataa akkua liikaa, vaikka se jätettäisiin lataukseen pitkäksikin aikaa.

Lataa kuuloke seuraavasti:

1. Aseta laturin pistoke pistorasiaan.
2. Kytke laturin liitin laustelineen latausporttiin.
3. Latauksen aikana sininen merkkivalo on päällä ja palaa, kunnes akku on täynnä. (Merkkivalo syttyy vain, jos kuuloke on asetettu telineeseen oikein)



4. Lataa kuuloketta noin kaksi tuntia tai kunnes merkkivalo sammuu.
5. Kuuloke on nyt käyttövalmis, ja sen voi irrottaa laustelineestä.

Jos kuuloke irrotetaan laustelineestä kun laturi on kytketty seinään, kuuloke kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan. Jos saapuva puhelu tulee silloin, kun kuuloke on laustelineessä, voidaan puheluun vastata irrottamalla kuuloke telineestä.

Alhaisen varauksen osoitus:

Kuuloke tulee ladata, kun kaiuttimesta kuuluu kolme nopeaa, korkeaa äänimerkkiä 30 sekunnin välein ja kun merkkivalo vilkkuu nopeasti kolme kertaa kolmen sekunnin välein. Alhaista varausta ilmaisevien merkkien alettua kuulokkeessa on 3-5 minuuttia puheaikaa, jonka jälkeen kuuloke tulee ladata yllä olevien kohtien 1-4 mukaisesti.

Kuulokkeen liittäminen puhelimeen

Ennen ensimmäistä käyttöä kuuloke tulee liittää laitteeseen, jonka kanssa sitä aiotaan käyttää, kuten Bluetooth-yhteensopivaan matkapuhelimeen. Bluetooth-liitäntä kuulokkeen ja puhelimen välille muodostetaan muodostamalla parilinkki. Parilinkin avulla puhelin muistaa kuulokkeen tunnuksen, ja näistä kahdesta laitteesta muodostetaan "pari". Näin asetuksia ei tarvitse tehdä myöhemmin uudelleen. Noudata seuraavia ohjeita:

a) Liittämistila

Kuuloke täytyy asettaa liittämistilaan, ennen kuin se voidaan liittää toiseen laitteeseen. (Huomaa: Liittäminen tulee suorittaa aina, kun kuuloketta käytetään uuden matkapuhelimen tai muun Bluetooth-yhteensopivan laitteen kanssa)

Liittämistilaan asetus voidaan suorittaa vain, kun kuuloke on pois päältä. (katso sivu 174, kuulokkeen kytkeminen päälle ja pois)

1. Varmista, että JABRA BT200 on kytketty pois päältä.
2. Paina ja pidä painettuna monitoimipainiketta seitsemän sekunnin ajan, kunnes kuulokkeen merkkivalo jää päälle. (Merkkivalo vilkkuu lyhyesti, ennen kuin se jää päälle)
3. Vapauta painike, jolloin kuulokkeen merkkivalo jää päälle sen merkiksi, että JABRA BT200 on liittämistilassa.

b) Kuulokkeen liittäminen puhelimeen

1. Varmista, että liitettävä matkapuhelin on päällä ja että kuuloke on liittämistilassa (kuten yllä). Liittämisen aikana suositellaan, että kuuloke ja puhelin (tai laite) ovat korkeintaan metrin päässä toisistaan ja että niiden välissä ei ole kiinteitä esineitä.
2. Suorita "laitteen etsintä" matkapuhelimesta. Tarkempia tietoja laitteen etsinnästä saat puhelimen käyttöohjeesta. Tämä suoritetaan usein puhelimen Bluetooth-valikosta kohdasta Asetus – Laitteen etsintä. Huomaa: yhteyksien muodostaminen saattaa kestää useita sekunteja.
3. Puhelimen näyttö ilmoittaa, että se on löytänyt "JABRA BT200"-kuulokkeen ja pyytää vahvistamaan liittämisen. Vahvista liittäminen.
4. Kun puhelimen valikko pyytää salasanaa, anna salasana 0000, jolloin puhelin alkaa liittää kuuloketta puhelimeen (laitetunnus on tallennettu puhelimen muistiin).
5. Puhelimen näyttö ilmoittaa, että liittäminen onnistui, ja kuulokkeen sininen merkkivalo vilkkuu nopeasti, kun Bluetooth-liitos on luotu.
6. Jos liitos epäonnistuu ja kuulokkeen sininen merkkivalo jää päälle, liittämistä voi yrittää uudestaan kytkemällä kuuloke pois päältä ja suorittamalla tarpeelliset vaiheet uudelleen. (Myös puhelimen näyttö ilmoittaa yhteyden tilasta.)
7. Kun kuulokkeen ja puhelimen liittäminen on onnistunut, voit aloittaa puheluiden soittamisen ja vastaanottamisen (katso "Puheluiden soittaminen").

a) Puhelun soittaminen kuulokkeella

JABRA BT200-kuulokkeen avulla voidaan soittaa puheluita eri tavoilla. (Kussakin tapauksessa täytyy varmistaa, että kuuloke ja puhelin on liitetty kappaleen "Kuulokkeen liittäminen puhelimeen", sivu 178, ohjeiden mukaan.) Puhelun aikana kuulokkeen merkkivalo vilkkuu sekunnin välein.

Jos matkapuhelin tukee äänikomentoja, tätä ominaisuutta voidaan käyttää kuulokkeen kanssa. Katso lisätietoja äänikomennoista puhelimen käyttöohjeista.

Puhelun soittaminen matkapuhelimesta

1. Aseta kuuloke korvaasi haluamallesi puolelle.
2. Valitse puhelinnumero puhelimen näppäimillä.
3. Lähetä puhelu painamalla puhelimen soittonäppäintä - puhelin käynnistää puhelun.
4. Puhelu siirtyy automaattisesti kuulokkeeseen, kun puhelu yhdistyy.

Puhelun soittaminen äänikomennolla (Puhelimen äänikomentotoiminnon tulee olla päällä ja äänikomentojen tulee olla tallennettu)

1. Aseta kuuloke korvaasi haluamallesi puolelle.
2. Paina kuulokkeen monitoimipainiketta.
3. Lyhyt ääni kehottaa sinua sanomaan sen henkilön nimen, jolle haluat soittaa (sano nimi sellaisena, kuin se on syötetty puhelimen yhteystietoihin). Sano yhteystiedon nimi.

4. Puhelin soittaa automaattisesti yhteystiedon numeroon, ja puhelun yksityiskohdat näkyvät puhelimen näytössä.
5. Kun yhteys on muodostunut, voit puhua vapaasti kuulokkeen avulla.

(Huomaa: Katso puhelimen käyttöoppaasta ohjeet äänikomentojen tallentamiseen.)

b) Puhelun lopettaminen kuulokkeesta

Lopeta puhelu kuuloketta käyttäessäsi painamalla kuulokkeen monitoimipainiketta. Vaihtoehtoisesti voit lopettaa puhelun puhelimen näppäimistoltä.

c) Puheluun vastaaminen

Jos saat puhelun kun kuuloke on paikallaan, kuulet soittoäänen. Vastaa puheluun painamalla kuulokkeen monitoimipainiketta. Jos kuuloke ei ole paikallaan, aseta se paikalleen tavalliseen tapaan ja vastaa puheluun painamalla monitoimipainiketta. Voit myös vastata puheluun puhelimen näppäimistöltä, jolloin puhelu siirtyy automaattisesti kuulokkeeseen.

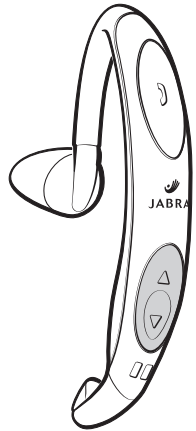
d) Puhelun siirto

Siirrä puhelu puhelimesta kuulokkeeseen painamalla nopeasti kuulokkeen monitoimipainiketta. Jos kuuloke on pois päältä, kytke se päälle.

Siirrä puhelu kuulokkeesta puhelimeen kytkemällä kuuloke pois päältä. (kuulokkeen kytkeminen päälle ja pois)

Kaiuttimen äänenvoimakkuus ja äänenvoimakkuuden säätöpainikkeet

JABRA BT200 tarjoaa suuremman äänenvoimakkuuden kuin useimmat muut kuulokkeet akkutoimisen aktiivivahvistimen ansiosta. Äänenvoimakkuuden voi valita kahdeksasta asennosta. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden tasoa voi muuttaa äänenvoimakkuuden lisäys- ja vähennyspainikkeilla. Yksi painallus vähentää tai lisää voimakkuutta yhden pykälän. Äänimerkki ilmaisee, kun äänenvoimakkuutta muutetaan ja kun joko pienin tai suurin äänenvoimakkuus on saavutettu.



Ääni- ja valoilmaisimet

Merkkivalot

Kuulokkeen tila	***Merkkivalo***
Virta katkaistu	Merkkivalo ei pala
Valmiustila	Merkkivalo vilkkuu 3 sekunnin välein
Lataus käynnissä	Merkkivalo palaa (laustelineessä)
Lataus suoritettu	Merkkivalo ei pala (laustelineessä)
Alhainen varaus	Merkkivalo vilkkuu nopeasti
Liittämistila	Merkkivalo palaa
Liittä-minen onnistui	Sininen merkkivalo vilkkuu nopeasti
Päällä / puhelu käynnissä	Merkkivalo vilkkuu sekunnin välein

Äänimerkkikaavio

Kuulokkeen tila	*Äänimerkki*
Äänenvoimakkuuden raja	Toistuva ääni, kun joko ala- tai yläraja on saavutettu
Akun varaustila alhainen	Kolme nopeaa äänimerkkiä 30 sekunnin välein
Kantoalueen ulkopuolella	Ei äänimerkkiä, äänenlaadun heikkeneminen varoittaa käyttäjää
Saapuva puhelu	Soittoääni
Liittämis-vahvistus	Yksi korkea ääni
Äänikomen-nolla soittamisen aloitus	Yksi matala ääni
Virta päällä/pois	Neljän äänen sarja, matalasta korkeaan

JABRA BT200-kuulokkeen tekniset tiedot

Bluetooth-yhteensopivuus	*Bluetooth 1.1, Bluetooth Headset Profile*
Bluetooth-teho	2,5 mW (0,0025 W)
Maksimietäisyys	10 m
Kuulokkeen paino	23 g
Tyypillinen valmiusaika	96 h
Tyypillinen puheaika	3 h
Tyypillinen latausaika	2 h
Akkutyyppi	Litium-polymeeri (ladattava)
Huomautuksia	Ei vedenpitävä

Kuulokkeen säilytys

1. JABRA BT200 tulee säilyttää turvallisessa paikassa virta katkaistuna.
2. Kuuloketta ei tulisi säilyttää yli 60 °C lämpötilassa, kuten kuumassa autossa tai auringonpaisteessa. (Säilytys liian kuumassa saattaa heikentää laitteen toimintaa ja lyhentää akun käyttöikää.)
3. Älä altista kuuloketta tai mitään sen osaa sateelle tai muille nesteille.

Sertifikaatit ja turvahyväksynnät / Yleistä

EU Tämä laite on CE-hyväksytty radio- ja telepäätelaitedirektiivin R & TTE (99/5/EY) määräysten mukaisesti.

GN Netcom vakuuttaa täten, että tuote on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.

Lisätietoja osoitteesta http://www.gnnetcom.com.

! Huomaa, että tämä tuote käyttää radiotaajuusalueita, joita ei ole yhtenäistetty EU:n alueella. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi EU:n alueella Itävallassa, Belgiassa, Tanskassa, Suomessa, Ranskassa, Saksassa, Kreikassa, Irlannissa, Italiassa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Portugalissa, Espanjassa, Ruotsissa ja Isossa-Britanniassa sekä EFTA:n alueella Islannissa, Norjassa ja Sveitsissä.

Käyttäjät eivät saa tehdä mitään muutoksia laitteeseen tai muunnella sitä millään tavalla. Muutokset tai muunnokset, joita JABRA (GN Netcom) ei ole erikseen hyväksynyt, mitätöivät käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

BLUETOOTH on Bluetooth SIG, Inc:n omistama tavaramerkki.

Takuu ja osien vaihtaminen

Akku: JABRA BT200-kuuloke on varustettu litium-polymeeriakulla. Jos akku on vaihdettava, laite on toimitettava valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai palautettava valmistajalle. Käytä vain laitteen mukana toimitettua akkua.

Käytä vain laitteen mukana toimitettua, hyväksyttyä vaihtovirtalaturia.

JABRA (GN Netcom) myöntää tälle tuotteelle takuun kaikkien materiaali- ja valmistusvirheiden osalta yhdeksi vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä lukien. Takuun ehdot ja valmistajan vastuut takuuseen liittyen ovat seuraavat:

- Takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa.
- Takuu raukeaa, jos tuotteen sarjanumero, päivämäärämerkintä tai tuotemerkintä on poistettu tai jos valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö on käsitellyt tuotetta väärin, asentanut sen väärin, muunnellut tai korjannut sitä.
- JABRAn (GN Netcom) tuotevastuu rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen yrityksen oman harkinnan mukaan.
- JABRA (GN Netcom) -tuotteita mahdollisesti koskeva oletettu takuu rajoittuu kaikkien osien, myös johtojen ja liitinten, osalta kahteen vuoteen ostopäivästä lukien.
- Mitkään takuut eivät koske normaalille kulutukselle alttiita kulutusosia, kuten mikrofonin tuulisuojuksia, korvatyynyjä, pintakoristeluja, akkuja ja muita lisävarusteita.

- JABRA (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat JABRA (GN Netcom) -tuotteiden asianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Tämä takuu antaa sinulle tietyt oikeudet, ja sinulla saattaa olla muitakin oikeuksia asuinpaikastasi riippuen.
- Ellei käyttöoppaassa muuta mainita, käyttäjä ei missään tilanteessa saa yrittää huoltaa, säätää tai korjata tätä laitetta, ovatpa huoltokohteet takuunalaisia tai eivät. Kaikkia tällaisia toimenpiteitä varten tuote on toimitettava ostopaikkaan, tehtaalle tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- JABRA (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään kuljetuksen aikana tapahtuvista menetyksistä tai vahingoista. JABRA (GN Netcom) -tuotteiden kaikki takuut raukeavat, jos tuotteita korjaa valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö.

Svenska

Inledning 191
Vad innehåller förpackningen? 192
Funktioner i JABRA BT200 Bluetooth-headset 193
Bära headsetet på höger eller vänster öra 194
Placera headsetet på örat 195
Använda JABRA BT200-Headset 196
Laddning & batteritid 198
Länka headsetet till telefonen (Para ihop) 200
Knappar för högtalarvolym & volymkontroll 204
Ljudreglage och visuella indikatorer 205
Specifikationer för JABRA BT200 207
Förvara headsetet 208
Certifiering och säkerhetsgodkännanden/Allmän information 209
Garanti och utbyte av komponenter 210

Inledning

JABRA BT200 Bluetooth-Headset är ett lätt trådlöst headset som bygger på Bluetooth-teknik. Headsetet består av en mikrofon och en högtalare och är avsett för hands free-kommunikation med mobiltelefoner. Headsetet drivs av ett inbyggt laddningsbart batteri som måste laddas med den medföljande laddaren/hållaren och nätadaptern. Batteriet räcker i ca 3 timmar taltid och har 96 timmar vilotid.

All utrustning som du vill använda tillsammans med JABRA BT200 Bluetooth-headset måste vara kompatibel med trådlös Bluetooth-teknik (version 1.1 eller senare) och ha stöd för Bluetooth-headset-profilen. Läs bruksanvisningen innan du börjar använda produkten och se till att du :

- Laddar ditt JABRA BT200-headset helt innan du använder det första gången. (se sidan 198)
- Kontrollera att du parat ihop (anslutit) headsetet med din Bluetooth-telefon (eller annan utrustning) innan du ringer några samtal. (se sidan 200)

Tack för att du valde JABRA BT200. Vi hoppas att du är nöjd med ditt val!

Vad innehåller förpackningen?

Förpackningen med JABRA BT200 Bluetooth-headset innehåller headset och laddare.

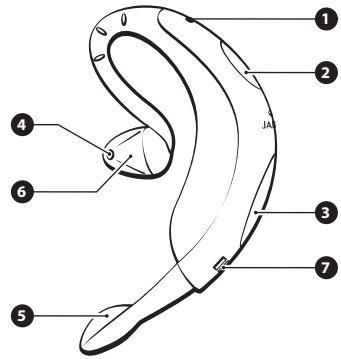
Inuti förpackningen hittar du:

- Ett JABRA BT200 Bluetooth-headset (headsetet innehåller en JABRA MiniGel™)
- En JABRA laddningsklyka som håller headsetet och laddar batteriet
- En JABRA nätadapter – används med klykan vid laddning av headsetet
- En löstagbar klämma till laddningsklykan som gör att du kan fästa headsetet på dina kläder
- En bruksanvisning för JABRA BT200
- Två extra JABRA MiniGels™

(Använd endast godkända och kompatibla laddare till den här utrustningen)

Funktioner i JABRA BT200 Bluetooth-headset

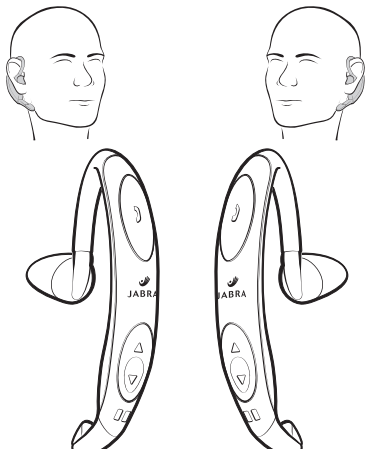
1. Indikatorlampa för headset (BLÅ LYSDIOD): visar headsetets status.
2. Flerfunktionsknapp (MFB): styr olika funktioner i headsetet.
3. Volymkontroll: justerar högtalarvolymen (mottagning) +/-.
4. Högtalare: för inkommande ljud.
5. Mikrofon: insignal från din egen röst för utgående ljud.
6. MiniGel™: en storlek som passar alla i höger eller vänster öra. (JABTA BT200 ska endast användas tillsammans med MiniGel.)
7. Uttag för laddare: kontakter för laddning av batteriet.



Bära headsetet på höger eller vänster öra

JABRA BT200 Bluetooth-headsetet kan bäras antingen på höger eller vänster öra. MiniGel är fäst på produkten för att passa på höger öra. Om du vill växla till vänster öra gör du så här:

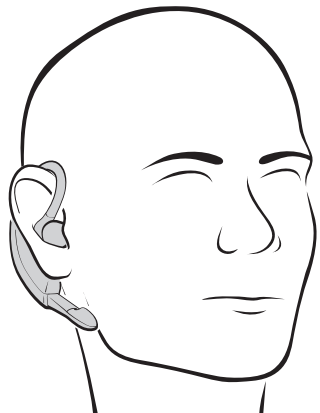
1. Håll headsetet stadigt och avlägsna försiktigt MiniGel genom att lyfta och dra bort det från högtalarhöljet.
2. Vrid MiniGel 180 grader.
3. Sätt tillbaka MiniGel på högtalarhöljet.
4. Du kan nu bära headsetet på vänster öra.
5. Om du vill bära headsetet på höger öra igen upprepar du stegen ovan och vrider MiniGel från sin position så att det passa för höger öra igen.



Placera headsetet på örat

Följ dessa anvisningar för att bära headsetet:

1. JABRA BT200-headsetet bakom örat.
2. Haka fast headsetets övre del på örats ovansida.
3. Placera MiniGel i hörselgången.
4. Mikrofonen placeras sedan i din röstriktning.



Använda JABRA BT200-Headset

Sätta PÅ och stänga AV headsetet

För att sätta PÅ JABRA BT200:

1. Ta headsetet från laddaren.
2. Tryck ner och håll nere multifunktionsknappen i minst 3 sekunder tills indikatorlampan blinkar snabbt.
3. Släpp multifunktionsknappen.
4. Headsetet sätts nu PÅ (viloläge) och indikatorlampan fortsätter att blinka var tredje sekund.

För att stänga AV headsetet:

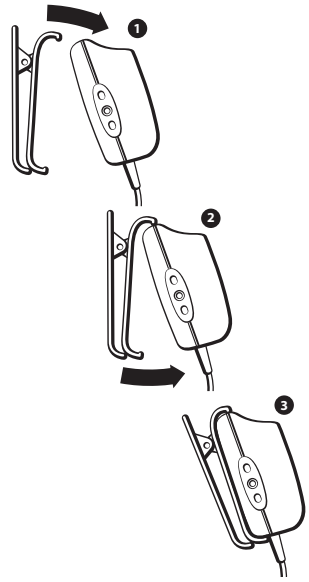
1. Tryck ner och håll nere multifunktionsknappen i 3 sekunder tills indikatorlampan blinkar snabbt.
2. Släpp knappen. Headsetet är nu avstängt och indikatorlampan slutar blinka.

   (Observera att du måste vänta minst 5 sekunder innan du sätter på headsetet igen.)

Fästa laddningsklykans klämma

Laddningsklykan kan fästas i ditt bälte eller på dina kläder med hjälp av den medföljande klämman. Om du vill fästa klämman på klykan gör du på följande sätt:

1. Leta upp de två skårorna på laddningsklykan enligt bilden.
2. Placera klämman med den ena änden i den övre skåran på klykan.
3. Tryck försiktigt fast klämman på laddningsklykan tills den andra änden passar in i den undre skåran.
4. Det hörs ett klickande ljud när den sitter fast ordentligt.

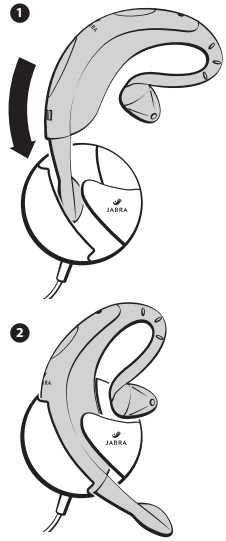


Laddning & batteritid

Innan du kan använda JABRA BT200-headsetet måste du placera headsetet i laddaren försiktigt och ladda headsetets inbyggda batteri. SE FIG. 1 & 2. (Tänk på att headsetet kan vara PÅ eller AV när det laddas.) Ett helt uppladdat batteri ger upp till 3 timmars taltid och över 96 timmars vilotid. JABRA BT200-batteriet behöver inte vara helt slut innan det laddas – du kan ladda upp utrustningen när som helst. Om laddaren lämnas ansluten när den laddas överladdas inte batteriet.

Gör på följande sätt för att ladda headsetet:

1. Sätt i laddarens elkontakt i ett eluttag.
2. Sätt i laddarens nätkontakt i uttaget på laddningsklykan.
3. När headsetet laddas lyser indikatorlampan (BLÅ LYSDIOD) och fortsätter lysa tills laddningen är klar. (Indikatorn lyser bara om headsetet är isatt i klykan på rätt sätt.)



4. Ladda headsetet i ca 2 timmar eller tills indikatorlampan slocknar.
5. Nu kan du ta bort headsetet från laddningsklykan och börja använda headsetet.

Om du tar bort headsetet från laddningsklykan (när strömmen är ansluten) sätts headsetet automatiskt på (viloläge). Om det ringer när headsetet är i laddningsklykan kan du svara på samtalet med headsetet genom att helt enkelt ta headsetet ur klykan.

Varning för svagt batteri:

Headsetet behöver laddas när du hör tre snabba höga signaler från headsetets högtalare med 30 sekunders mellanrum och indikatorlampan blinkar snabbt 3 gånger var tredje sekund. När varningsindikatorn för svagt batteri sätter igång har du 3-5 minuters taltid kvar och därefter måste du följa steg 1-4 ovan.

Länka headsetet till telefonen (Para ihop)

Innan du använder ditt headset första gången måste du para ihop det med den enhet du vill använda det med, t.ex. en Bluetooth-anpassad mobiltelefon. Bluetooth-anslutningen mellan headsetet och telefonen kan upprättas genom en parlänk. När parlänken upprättats kommer telefonen ihåg headsetets ID och dessa två parametrar paras sedan ihop - varvid man eliminerar behovet att upprepa inställningsproceduren vid senare användningstillfällen. Använd följande enkla guide :

a) Para ihop-läge

Innan du kan para ihop headsetet med annan utrustning måste det vara i para ihop-läge. (Obs! Du måste para ihop enheterna varje gång headsetet upprättar en länk med en annan mobiltelefon eller någon annan Bluetooth-enhet.)

Du kan bara para ihop enheter i läget AV. (se sidan 196 om PÅ/AV)

1. Se till att JABRA BT200 är AV.
2. Tryck ner och håll nere multifunktionsknappen i 7 sekunder tills indikatorlampan för headsetet lyser hela tiden. (Den kommer att blinka kort några gånger innan den lyser hela tiden.)
3. Släpp knappen så fortsätter headset-lampan att lysa – den visar att JABRA BT200 är i para ihop-läge.

b) Para ihop headset och telefon

1. Kontrollera att den mobiltelefon som headsetet ska paras ihop med är PÅ och att headsetet är i para ihop-läge (enligt ovan). Medan enheterna paras ihop rekommenderar vi att headsetet och telefonen (eller enheten) inte står längre ifrån varandra än 1 meter. Undvik också att ha fasta föremål emellan enheterna.
2. Utför en enhetssökning (“device discovery”) från mobiltelefonen. Läs mobiltelefonens bruksanvisning för information om hur man söker efter anslutna enheter. Detta görs vanligen i telefonens Bluetooth-meny - Inställningar - Enhetssökning. Obs! Det kan ta flera sekunder att upprätta förbindelser.
3. Telefonens display visar att den har hittat ‘JABRA BT200’-headsetet och ber dig bekräfta att du vill para ihop enheterna. Bekräfta.
4. Knappa in lösenordet 0000 när telefonmenyn visar en prompt. Telefonen börjar para ihop headsetet med telefonen (enhetens ID har nu sparats i telefonens minne).
5. Telefondisplayen visar att enheterna nu är hopparade och den blå indikatorlampan på headsetet blinkar snabbt På/Av när Bluetooth-hopparning har upprättats.
6. Om hopparningen misslyckades och den blå indikatorlampan på headsetet lyser hela tiden måste du stänga av headsetet och upprepa stegen igen. (Telefondisplayen visar också status.)
7. När headsetet och telefonen parats ihop på rätt sätt kan du börja ringa upp och ta emot samtal (se avsnittet “Ringa upp”).

a) Ringa upp med hjälp av headsetet

Det finns olika sätt att ringa upp på med hjälp av JABRA BT200-headsetet. (Du måste alltid se till att headsetet och telefonen parats ihop / länkats enligt beskrivningen i se sidan 200.) När ett samtal pågår blinkar headsetets indikatorlampa blå med 1 sekunds mellanrum.

Om mobiltelefonen stöder röstuppringning kan du även använda denna funktion med headsetet. Se även telefonens bruksanvisning för mer information om röststyrning.

Ringa upp från mobiltelefonen

1. Placera headsetet på örat på önskat sätt.
2. Använd telefonens nummerknappar och slå telefonnumret.
3. Tryck sedan på telefonens uppringningsknapp (SEND/CALL) för att ringa upp.
4. Samtalet kopplas automatiskt vidare till headsetet när anslutningen är upprättad.

Ringa upp med röststyrning (Röststyrningen på telefonen måste vara På och röstmärken sparade)

1. Placera headsetet på önskat sätt.
2. Tryck på multifunktionsknappen på headsetet.
3. Efter en kort ton säger du namnet på den person du vill ringa upp (på samma sätt som namnet angivits i telefonens katalog för röstuppringning). Säg även namnet på ditt röstmärke.

4. Telefonen ringer automatiskt upp och uppgifter om samtalet visas på telefonens display.
5. När samtalet kopplats fram kan du kommunicera på vanligt sätt via headsetet.

(Obs! Se även telefonens bruksanvisning för anvisningar om hur man sparar röstmärken.)

b) Avsluta ett samtal från headsetet

När du vill avsluta ett samtal och du bär headsetet trycker du på multifunktionsknappen. Du kan också avsluta samtalet från telefonens knappsats.

c) Ta emot/Besvara ett samtal

Om ett samtal kommer in när du bär headsetet hörs en rington i headsetet. Tryck på headsetets multifunktionsknapp för att besvara samtalet. Om du inte bär headsetet placerar du headsetet i örat på vanligt sätt och använder multifunktionsknappen för att besvara samtalet. Du kan också besvara samtalet med hjälp av telefonens knappsats. Samtalet vidarekopplas då automatiskt till headsetet.

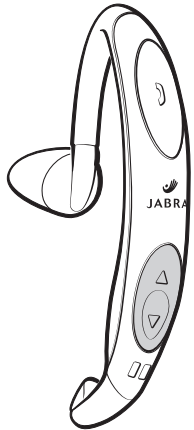
d) Vidarekoppla ett samtal

För att vidarekoppla ett samtal från telefonen till headsetet trycker du snabbt på headsetets multifunktionsknapp. Om headsetet är avstängt sätter du bara på det.

För att vidarekoppla ett samtal från headsetet till telefonen stänger du av headsetet. (Se avsnitt om PÅ/AV)

Knappar för högtalarvolym & volymkontroll

JABRA BT200 har högre högtalarvolym än de flesta headset tack vara den aktiva batteridrivna förstärkaren. Du kan justera volymen med hjälp av 8 förinställda nivåer. Knappen för Volym upp (+) och Volym ner (-) reglerar volymen till högtalaren i dessa 8 steg. Ett steg per knapptryckning höjer/sänker volymen tills önskad nivå hittas. Du hör en ton för varje steg +/- och när du nått antingen lägsta eller högsta möjliga volym.



Ljudreglage och visuella indikatorer

Lista över indikatorlampor

Headset status	***Lysdiodsindikering***
Avstängd	Lysdiod AV
Viloläge	Lysdiod PÅ - blinkar var 3:e sekund
Laddning pågår	Lysdiod PÅ (när den ligger i laddningsklykan)
Laddning klar	Lysdiod AV (när den ligger i laddningsklykan)
Svagt batteri	Lysdiod PÅ - blinkar snabbt
Para ihop-läge	Lysdiod PÅ - lyser konstant
Para ihop-funktion lyckades	Serie med snabba blinkningar
Samtalsindikator	Lysdiod - blinkar en gång per sekund

Lista över ljudsignaler

Headset status	*Ljudsignal*
Volymgräns	Upprepad hög ton när lägsta eller högsta volym uppnåtts
Svagt batteri	Tre snabba toner som upprepas var 30:e sekund
Utanför området	Inga ljudsignaler, men ljudkvaliteten försämras hörbart
Inkommande samtal	Rington
Bekräftelse av "para ihop"	En enda hög ton
Initiera röstuppringning	En enda låg ton
PÅ/AV	Snabb serie med 4 toner – lågt till högt

Specifikationer för JABRA BT200

Bluetooth-anpassning	*Bluetooth 1.1 med headset*
Bluetooth, ström	2,5 milliwatt (0,0025 watt)
Maximalt trådlöst avstånd	10 meter
Headsetets vikt	23 g
Vanlig vilotid	96 timmar
Vanlig taltid	3 timmar
Vanlig laddningstid	2 timmar
Batterityp	Litium Polymer (Uppladdningsbara)
Övriga kommentarer	EJ vattentät

Förvara headsetet

1. Förvara alltid JABRA BT200 avstängt och på en säker plats.
2. Undvik att förvara det i hög temperatur (över 60°C) i t.ex. en varm bil eller i direkt solljus. (Förvaring i höga temperaturer kan försämra prestandan och minska batteriets livslängd.)
3. Utsätt inte headsetet eller någon medföljande reservdel för regn eller annan vätska.

Certifiering och säkerhetsgodkännanden/ Allmän information

EU Den här produkten är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktivet R & TTE (99/5/EG).

GN Netcom intygar härmed att den här produkten uppfyller de nödvändiga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG.

Mer information finns på http://www.gnnetcom.com.

! Observera att den här produkten använder radiofrekvensband som inte har samordnats inom EU. Inom EU är den här produkten avsedd att användas i Österrike, Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Tyskland, Grekland, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal, Spanien, Sverige, Storbritannien och inom EFTA i Island, Norge och Schweiz.

Användare får inte utföra ändringar eller modifiera enheten på något sätt. Ändringar eller modifikationer som inte uttryckligen har godkänts av JABRA (GN Netcom) ogiltigförklarar användarens rätt att använda utrustningen.

BLUETOOTH är ett varumärke som ägs av Bluetooth SIG, Inc.

Garanti och utbyte av komponenter

Batteri: JABRA BT200 är utrustad med ett laddningsbart litium polymer-batteri. Batteriet måste bytas ut eller repareras av ett auktoriserat servicecenter eller returneras till tillverkaren. Använd endast det batteri som medföljer.

Använd endast den godkända laddare som medföljer.

JABRA (GN Netcom) lämnar garanti på alla materialfel och tillverkningsfel på den här produkten under en ettårsperiod från det ursprungliga inköpsdatumet. Villkoren i garantin och våra skyldigheter enligt garantin framgår av följande punkter:

- Garantin är begränsad till den ursprungliga köparen.
- En kopia av kvittot eller annat inköpsbevis krävs. Utan inköpsbevis anses garantin vara påbörjad det tillverkningsdatum som produkten är märkt med.
- Garantin ogiltigförklaras om serienumret, etiketten med datumkoden eller produktetiketten tas bort, eller om produkten har missbrukats fysiskt, installerats felaktigt, modifierats eller reparerats av en obehörig tredje part.
- Ansvaret för JABRA:s (GN Netcoms) produkter skall begränsas till reparation eller utbyte av produkten efter eget godtycke.
- Eventuell underförstådd garanti på JABRA:s (GN Netcoms) produkter begränsas till två år från inköpsdatumet för alla delar, inklusive eventuella sladdar och kontakter.

- Särskilt undantagna från garanti är förbrukningsartiklar med begränsad livslängd som utsätts för normalt slitage, såsom vindskydd till mikrofonen, skydd till hörsnäckan, dekorativ ytbehandling, batterier och andra tillbehör.
- JABRA (GN Netcom) ansvarar inte för några följdskador som uppstår på grund av användning eller missbruk av någon produkt från JABRA (GN Netcom).
- Den här garantin ger dig särskilda rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar mellan olika områden.
- Om inte annat anges i bruksanvisningen har användaren under inga omständigheter rätt att försöka utföra service, göra justeringar av eller reparera den här enheten, oavsett om det sker inom garantitiden eller inte. Enheten måste returneras till inköpsstället, fabriken eller en behörig servicebyrå för allt sådant arbete.
- JABRA (GN Netcom) ansvara inte för eventuella förluster eller skador som uppstår vid leverans. Reparationsarbete som utförs på JABRA:s (GN Netcoms) produkter av en obehörig tredje part medför att garantin ogiltigförklaras.

JABRA®

All rights reserved. International patents and design patents pending.
Design and specifications subject to change without notice. The
Bluetooth name and the Bluetooth trademarks are owned by
Bluetooth SIG. Inc, and are used by GN Netcom under license.

www.jabra.com